BON DIA Aruba

Gosa Carnaval

Diamars 29 di Januari 2013 noticia@bondia.com Tel:582-7800 Fax:582-7044 Fl.1,50

Despues di 123 aña..atrobe!





A dura mas di un siglo, pero e aña aki Reino Hulandes ta haya un Rey atrobe. Lesa pagina 2,3

Edificio di Polis



Pagina 6

'AHATA ta refuta STA'



Pagina 9

Yegada di campeon dama softball



Pagina 19

BON DIA Aruba

Prome Minister Mike Eman

Futuro Rey di Reino Hulandes por conta cu sosten di Aruba

ORANJESTAD - Reina Beatrix a anuncia finalisacion di su reinando ayera. Prome Minister Mike Eman mesora a duna su mensahe di sosten na e sucesor di su Mahestad Reina Beatrix na fabor di Prins Willem Alexander.

SPECULACION

Ultimo añanan tabata tin hopi speculacion riba e momento cu su mahestad Reina Beatrix lo pasa e corona pa prins heredero, Prins Willem Alexander. Prome Minister Mike Eman a bisa cu e anuncio di Reina Beatrix ta crea un sentido di emocion y despedida di un tempo cu tabata hopi largo y tabata uno cu a trece hopi union den Reino Hulandes y hopi stabilidad den e forma con Reina Beatrix tur e añanan a duna contenido na Reino.

UNION DI REINO

E forma humano con su Mahestad Reina Beatrix ta inspira integridad y ta inspira continuacion den kere den Reino Hulandes y ta kere den e forsa di e ser humano, ta loke a resalta durante reinado. E hecho cu e la tuma e decision di haci e anuncio aki riba su cumpleaños di 75 aña, ta muestra cu a prepara e prins heredero pa sigui cu e funcion aki. Esaki ta duna Aruba e consuelo necesario pa acepta e cambio.

PREPARACION

Eman ta kere cu e Principe heredero a prepara su mes bon pa e tarea aki y Aruba tin tur confiansa cu e por duna contenido, mesun cos cu su mahestad Reina Beatrix a duna na reino Hulandes. E stabilidad y e confiansa cu reino mester den e proceso aki ta importante. E isla di Aruba a conoce Prins Willem Alexander di cerca y e la mustra e calor cu e tin pa e pais aki na momento di su bishita cu su mahestad Reina Beatrix, mesun cos ta conta pa Princes Maxima.

CONTENIDO

Prome Minister a indica cu Aruba ta sigui duna contenido na Reino Hulandes por medio di cas real. Durante e bishita recien na Brazil a sinti un admiracion pa e posicion cu Aruba ta desaroyando como un centro constructivo di señalnan constructivo di un reino cu ta coopera cu otro a base di cooperacion nan conhunto. Na mas cu un ocasion e Principe heredero a bisa cu Hulanda ta orguyoso cu e tin un partner manera Aruba na porta di Sur America. Aruba tin e potencial pa ta un gateway importante pa Sur America y di Sur America pa Europa. E hecho cu e Principe herdero ta carga e pensamento aki cu tanto forsa pa Aruba, ta duna e pais aki e forsa pa hunto cu cas Real y Gobierno di Hulanda, traha riba e transicion aki di un forma pa garantisa e continuacion.

EXPECTATIVA

E forma con su Mahestad Reina Beatrix a duna contenido na reino tabata algo excepcional y a surpasa momentonan personal dificil, momentonan dificil pa reino y e la haci esaki cu un grandesa y un personalidad special. Eman a bisa cu e hecho cu ta bay den e transicion aki, ta bay hacie den expectativa cu e principe heredero cu ta bira rey y cu por carga e reinado aki den su propio estilo y un generacion nobo. Importante ta pa keda carga e tradicion ehemplar di e famia di cas real y sigui mustra un amor special pa Aruba.❑



Riba e foto Prome Minister Mike Eman hunto cu Su Mahestad Reina Beatrix durante su bishita na Aruba na 2011.



Na momento di su yegada Su Mahestad Reina Beatrix ta wordo saluda door di esposa di Prome Minister Mike Eman, Sra. Doina Eman, y tambe Director di Aeropuerto, Sr. Peter Steinmetz.



Prins Willem-Alexander, Prinses Maxima y Su Mahestad Reina Beatrix prome cu nan bishita na Parlamento.



Durante e evento prepara pa e famia Real den Linear Park na October 2011.

Lider di UPP, parlamentario Booshi Wever:

"Abdicacion di La Reina Beatrix ta yena nos cu nostalgia"

ORANJESTAD - Anuncio di abdicacion di su Alteza Real Reina Beatrix - "Prinses Glimlach" - ta pone fin na un era recordabel, y ta yena nos cu nostalgia. Su sucesor, Prins Willem Alexander, cu un reto no imposibel, lo sigui conserva e relacion di cariño cu nos pueblo. Esaki segun lider di Union Patriotico Progresista, Parlamentario Independiente Booshi Wever. E ta sigui bisa cu aunke tabata algo di spera, e anuncio cu Reina Beatrix a haci ayera, dia 28 di januari ultimo, esta di su abdicacion di trono, toch a yena nos cu algun sentimento di nostalgia. Manera ta conoci, Reina Beatrix, tempo cu ainda e tabata Princesa, a haya e nomber di cariño "Prinses Glimlach", pa motibo di e sonrisa cu casi no tabata desaparece for di su cara. Den su funcion di Minister Plenipotenciario Sr. Booshi Wever tabatin e honor di por a combersa cu e personalidad aki, pero den su posicion di REINA Beatrix; na e ocasionnan ey por a constata cu Reina Beatrix ainda tabata duna honor na e nomber di "Prinses Glimlach". Su "betrokkenheid" cu e pueblo di henter e Reino tabata bisto y di aprecia. No ta por nada y cu tur motibo minister-president Mark Rutte a yama nos mahestad, un "Icoon"! E parlamentario ta sigui comenta cu awor cu su yiu mayo, Prins Wilhelm Alexander, ta bay encarga su mes cu e responsabilidadnan di Rey, Union Patriotico Progresista-U.P.P. no tin ningun duda cu e lo sa di conserva e relacion bunita cu semper a existi entre Princesa Sonrisa/Reina Beatrix y e Pueblo di Aruba. Mescos cu Prins Claus d.f.m. tabata para banda di Reina Beatrix, asina tambe Princesa Maxima - den futuro□: Reina Maxima - lo sa di para banda di Rey Wilhelm Alexander, pa guia e Reino Hulandes den un futuro cu tur Arubiano lo desea. Ohala Princesa Beatrix por gosa di hopi aña mas den seno di su famia, y famia di Reino Hulandes, guiando Wilhelm Alexander den su debernan grandi como Rey.❑

Reina Beatrix ta abdica

Willem-Alexander proximo Rey di Reino Hulandes



Dia 30 di April, Reina Beatrix lo bira Prinses despues cu e baha corona, haciendo Prins Willem-Alexander rey.

"Despues di 123 aña Reino Hulandes lo haya un Rey"

AMSTERDAM, Hulanda – Pa 7'or di anochi, ora di Hulanda, Reina Beatrix a duna su discurso for di palacio Huis ten Bosch, caminda el'a anuncia su abdicacion. Esaki a wordo transmiti tanto via radio como via television.

Prome cu Su Mahestad a tene su discurso ya e noticia a plama rond riba internet cu esaki lo bay sosode. Reina Beatrix a subi trono na aña 1980, mas of menos 33 aña pasa y e mesun procedura aki a tuma luga, tempo cu Reina Juliana a abdica pa asina duna paso na Beatrix pa e bira Reina.

Esaki tambe a sosode. Awo Reino Hulandes ta bay conoce despues di mas di un siglo y mey un Rey. E traspaso di trono lo tuma luga dia 30 di April, segun fuentenan na Den Haag. Riba e fecha aki Reina Beatrix formalmente lo bay distancia su mes di e trono y prins Willem-Alexander lo wordo corona como Rey.

Den su discurso, Su Mahestad Reina Beatrix a menciona na fin di aña aki, Hulanda lo ta cumpliendo 200 aña cu el'a bira un Reino, caminda tambe historia lo coy un rumbo nobo. Segun Su Mahestad, e momento aki tabata bon pa a tuma e paso di abdica, cual e tabata evalua pa basta aña.

"Te cu e dia di awe mi a eherce e bunita tarea aki, Su Mahestad a menciona den su discurso. Ta inspirado di a sinti su mes yega na e habitantenan di reino, biba cu nan tanto den tristesa, alegria y orguyo nacional, e ta continua. Tambe el'a menciona su experiencia cu e parti Caribense di Reino, caminda hopi calor a wordo transmiti durante e añanan cu e tabata reina. Su Mahestad no ta hala atras pasobra e trabao ta pisa, pero cu e ta sigur cu e mester laga e responsabilidad di e pais y reino den man di un generacion nobo. Ta pa e motibo ey, cu hopi siguransa ta pasa e reinado over na su yiu homber, e Prins van Oranje, Willem-Alexander."



Reina Beatrix hunto cu ex presidente di Sur Africa, Nelson Mandela.

"Dia di Rey lo wordo celebra dia 27 di April, 2014"

WILLEM-ALEXANDER Y MAXIMA TA CLA PA E TRABAO

Segun Su Mahestad Reina Beatrix a bisa den su discurso di abdicacion, Willem-Alexander y Maxima ta cla pa eherce e trabao cu tur nan talento. Nan lo sirbi e pais cu sabiduria, mantene e constitucion. Por ultimo La Reina a menciona cu esaki no ta e final, pero ta spera cu e por topa cu hopi di su conciudadanonan den futuro y ta gradici cada un di e habitantenan den Reino pa e sosten cu el a ricibi durante tur e añanan di su reinado.



Su Mahestad Reina Beatrix durante su discurso na television Hulandes, caminda el a anuncia su abdicacion.

REINA MAXIMA

No solamente Reino lo conoce un Rey nobo, pero un Reina nobo. E pareha real lo subi trono hunto.

Maxima lo wordo corona **como reina despues cu Willem-Alexander subi trono. Esaki ta segun Prome Minister di Hulanda, Mark Rutte, despues cu Reina Beatrix a duna su discurso via radio y television Hulandes. E Prome Minister a papia riba Rey Willem-Alexander y Reina Maxima.**

"Mi ta sigur cu e prins y e prinses, como Rey Willem-Alexander y Reina Maxima lo bay eherce nan tarea nobo riba un manera convincente, den e miho tradicionnan di Reina Beatrix y e generacionnan di Oranje prome cu nan," Rutte a bisa den su discurso na television.



E proximo mahestadnan di Hulanda, Rey Willem-Alexander y Reina Maxima.

"Maxima lo bira Reina"

DIA DI LA REINA LO BAY CAMBIA

Dia di La Reina lo bay cambia. Esaki lo bira "Koningsdag" (Dia di Rey) y lo bay tuma luga desde 2014 riba dia 27 di April, e cumpleaños di Prins van Oranje y e proximo Rey Willem-Alexander. Na 2014 e Famia Real lo bay celebra esaki na Amstelveen y De Rijp.❑



Willem-Alexander y Maxima durante un funcion.

BON DIA Aruba

Segun Minister di Husticia Arthur Dowers for di basta tempo

Ta haciendo trabou pa muda tur polis for di Warda di Oranjestad pa otro edificio

ORANJESTAD – No a constata nada nobo den warda di Oranjestad, esaki segun Minister di Husticia Arthur Dowers a splica.
El a bisa cu e condicion di e edificio ta hopi malo y par di luna pasa a yega na e conclusion cu ta bin cu un edificio nobo pa Cuerpo Policial.

MUDAMENTO
Tanto e Departamento di Recherche y e parti nan di polis uniforma ta bay muda pa e edificio na Eagle. E mandatario ta buscando informacion ainda kico ta e motibo cu e mudamento aki no ta tuma luga ainda. Dowers ta kere cu ainda mester regla e waya di computernan y telefon, pero e proceso aki ta tardando. Tur loke tin na e edificio parti ariba ta conoci y p'esey e polisnan mester muda.

EDIFICIO BASHI
Despues cu e la keda bashi pa cuater luna e edificio a bira sushi. E mandatario a indica cu nan a haci e luga limpi, pero ainda tin algun cos cu mester atende cun'e. E parti abou di e edificio ta mucho mas miho cu e parti ariba. E mandatario di husticia a bisa cu definitivamente no por laga e trahadonan eyriba. Ta for di basta tempo a pidi pa e miembronan di Cuerpo Policial sali for di e edificio na Oranjestad.

PROCESO
E ta un procedura largo pa yega na un edificio adecuado y prepara esaki na e condicionnan di polis. Awor aki mester ta den e proceso cu e polis ta comunica cu e comunidad. E mandatario a indica cu e no ta na haltura pakico a saca e polisnan for di e edificio Yudra Building na Dakota. Banda di esey mester mira si berdaderamente e edificio den Oranjestad not a adecuado pa e polis traha, e ora ta sigui traha na Dakota. Mester tene cuenta cu na momento cu saca tur e otro departamentonan for di e centro na Oranjestad por haya un situacion cu mester cera e edificio pa haci e renobacion.

NADA NOBO
Minister Arthur Dowers a bisa cu durante e bishita di departamento di salubridad no a constata nada nobo. e la bisa cu e ta cla pa e polisnan muda den e parti ariba di Cuerpo Policial. Minister Arthur Dowers a bisa cu e tin cu papia cu e Chefnan pakico ta e rason cu e nan a trece e polisnan bek pa Oranjestad. Loke ta bay haci ta percura pa tin un luga adecuado pa tur hende move pa e edificio nobo.

CERA EDIFICIO
Si bay cera e edificio e polisnan uniforma ta bay ocupa un otro edificio na Dakota of den un otro edificio adecuado pa duna servicio. E mandatario a bisa cu e ta ya muda e polisnan for di e edificio aki, pero no tin fecha ainda. e warda di polis ta bay keda habri y e ta bou di e responsabilidad di e Chefnan di polis.
Salubridad Publico ta bay manda un rapport caminda lo bisa si tin peliger pa salud di hende, pero mientrastanto ta sigui traha den e edificio aki. e momento cu e personanan a sali for di e centro di Oranjestad tabata debi na e hecho cu e airconan no tabata traha. E mandatario a indica cu e tin atencion pa e problema di e edificio.❑



Minister Arthur Dowers durante su bishita ayera na e edificio di Warda di Polis na Playa.







TOPCAR

Kick-off Party
Celebrando 45 aña!

Bandanan
- DJ
- Tsunami
- Rincon Boys
- Dushi Band
- Upgrade Music
- Le Groove

MC Ruben Garcia

6
Februari
2013

6pm-12am

Bar y **cushina**
bon surti!
Na **prijs special!**

Danki
Pueblo di Aruba
Pasa Topcar durante ora di trabow y busca bo ticket completamente **GRATIS** pa participa den sorteo di un **2013 Kia Picanto***
NOBO NOBO!



*Bo mester ta presente pa gana e auto y tin un rijbewijs valido. Campaña valido solamente pa personanan di of mayor di 18 aña di edad.



Power 97 FM sigui nos

KIA MOTORS

TOPCAR



TOPCAR

KIA MOTORS ARUBA

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877

Vice Presidente di SPA Lloyd Wever

E edificio di polis na Oranjestad no ta apto pa ningun hende traha aden

ORANJESTAD – Desde aña pasa Sindicato di Polis (SPA) a trece e preocupacion pa e situacion di salud di e miembronan y e polisnan cu ta traha na Warda di Oranjestad, pa loke ta trata e situacion di e edificio aki.
Vice- Presidente di SPA Lloyd Wever a bisa cu a base di control di aña pasa riba e edificio, a ubica e agente nan uniforma na Dakota, pero recientemente nan a keda treci bek.



Vice Presidente di SPa Lloyd Wever.

PROBLEMA
E problema no ta cu e agente policial nan a bolbe bek na Warda di Oranjestad su edificio< pero na momento cu e polisnan a drenta e warda, nan a haya sushi di bestia den e edificio y schimmel tambe ta presente den e edificio.

INSPECCION
SPA a pidi un reunion cu e Departamento di Salubridad pa asina nan por evalua e edificio. 27 aña pasa e post di Oranjestad a keda bendi y a bisa cu ta pone e polisnan temporalmente den e edificio actual y a bisa cu ta bay traha un edificio adecuado pa Cuerpo Policial.
Awe, 27 aña despues, ainda nan ta temporalmente den e mesun edificio. Teniendo cuenta cu e situacionnan cu ta presenta, a pidi pa inspeciona e edificio.

RAPPORT
A base di e inspeccion ta bay traha un rapport. Di awor aki caba tur hende mester sali for di e edificio, paso e no ta adecuado pa traha den dje. A constata cu e edificio, compara cu 6 aña pasa, a bay hopi atras na luga di a conoce mehoracion.
E area caminda recherche ta traha a wordo completamente afegekeurd, mientras cu tin departamentonan cu no tin ni fan of airco.

AIRE SUSHI
Luganan ta keda habri caminda cu paloma ta drenta y ta haci nan sushi eyden cu tur consecuencia. Tambe na momento cu e airconan ta daña, e bestianan ta drenta den e duct nan y ta bay den e aire di e edificio.
Esaki ta haci cu e salud di e personalnan den e edificio aki ta bay atras drasticamente. Cada biaha cu e personal bira malo y e recupera na cas, ora cu e bolbe e edificio nan ta bira malo. e situacion aki ta perhudicando e funcionamento di Cuerpo Policial.❑



Miembronan di sindicato di polis bandonando Warda di Polis di Playa.



Vice Presidente di SPA Lloyd Wever

Mester demostra cu rapport, si edificio di Polis ta adecua pa funciona den dje

ORANJESTAD – Pa e agentenan policial keda den e edificio di Oranjestad, mester prueba cu e edificio ta adecuado. Vice Presidente di SPA Lloyd Wever a bisa cu na tin un back up riba e condicion di e edificio, cu ta bay demostra cu e edificio o ta den condicion pa salvaguardia e salud di e miembronan.

EDIFICIO NO TA ADECUADO

Departamento di SVB a bisa e directiva di SPA cu e edificio di Warda di Polis na Oranjestad no ta adecuado ni pa bestia biba aden, corda pa hende su salud. Salud di hende ta hopi importante y no por hunga cun'e. Si mando Policial por demostra cu e luga ta apto pa traha y pa trece e polisnan bek den e edificio aki nan mester presenta e rapport aki y pone riba mesa. E parti humano ta na prome luga pa sindicato SPA.

KEHO

SPA a haya diferente keho di su miembronan riba e situacion di e edificio. Ayera tabata un siman despues cu e polisnan a bolbe na e edificio aki y a constata cu ainda tin diferente bestia morto den e oficina nan. Diahuebs ultimo cu a pasa a basha veneno tur caminda den e edificio aki y e siman aki ora cu a presenta na trabou, a constata cu tin yen di djaca y raton morto den e edificio aki den e kantoor nan bashi.

RAPORT

Mester warda riba e departamento concerni pa traha e rapport y nan ta bay sinta cu e Minister di Husticia pa busca un solucion. SPA ta consciente cu nan mester brinda servicio na comunidad, pero nan mester d un luga pa traha pa



Vice presidente di SPA, Lloyd Wever

duna e servicio aki. Mester un luga apto pa traha si, no por ta asina cu ta duna un edificio cu no ta den condicion pa salvaguardia salud di e miembronan di SPA.

MINISTER

Durante e recorido a topa cu Minister di Husticia Arthur Dowers, kende a trece dilanti cu den e proceso cu e ta na haltura di e situacion cu ta presentando y di e parti di e edificio cu ta afgekeurd. E mandatario a bisa cu tin e ex edificio di AZV caminda cu ta trahando riba dje pa e departamento na halto bay aden. Mester tene na cuenta cu e hendenan di e departamento uniforma ta traha eyden y tin tambe centrale post cu mester muda. Ta henter e edificio aki mester keda cera y bay otro caminda.

MALESA

Desde cu miembronan di Cuero Policial a drenta e edificio, nan a bira mal constantemente. E vice-presidente di SPA a indica cu nan ta trahando den un situacion basta fastioso. Mas ainda polisnan mester hinca man den saco pa cumpra material pa traha. Tin polis cu ta traha malo na pia di trabou, pero nan ta bay SVB y ta haya par di dia nan ta recupera, pero nan ta bolbe drenta e edificio y ta bira malo y esaki ta loke SPA kier evita.❑



Edificio di Warda di Polis na Playa.



Prensa wardando pafo di e edificio di Warda di Polis na Playa mientras cu trabou di inspeccion tabata tumando luga paden.

BON DIA Aruba

Segun Evelyn Wever-Croes lider di fraccion di MEP

Gobierno a manda medida scondi contra pueblo



Evelyn Wever-Croes lider di fraccion di MEP ta comenta cu Minister de Meza no a cumpli cu ley

ORANJESTAD –"Segun ley, Gobierno tin e obligacion pa rebaha e tarifa di belasting tur aña ora cu tin inflacion pero na aña 2011, Gobierno a dicidi cu nan no ta haci'e.

Nan a dicidi di manda un medida scondi den pueblo, unda cu nan no a rebaha e tarifa consecuentemente nan a cobra belasting di mas di tur hende durante henter 2011.

Dia 16 di Januari ultimo Hues a duna un veredicto caminda e ta bati ariba dede di Minister de Meza un biaha mas.

Y e biaha aki, Minister de Meza a bay demasiado leu y e mester saca su conclusion cu e veredicto aki," segun Evelyn Wever-Croes lider di fraccion di MEP.

Segun e lider di partido, Minister de Meza ta argumenta cu e por haci esaki segun un otro articulo den ley. "Mi a bis'e cu e ta ekiboca pasobra e articulo 30 di alb cu e ta referi na dje, ta pa otro casonan, e mester tene su mes na articulo 25 di inkomsten belasting. Pero Minister a bisa, "Mi mester di e medida akinan kiermen laga tur hende paga un poco placa, pa asina Gobierno haya hopi placa." Ami a bis'e cu bo no tin e autoridad pa haci esey a base di ley," Wever-Croes a bisa.

Segun Wever-Croes, Minister di Meza mester haci cosnan segun ley y no a base di su propio decision. Y awor akinan nan tin e veredicto, caminda hues a kita tur Minister su argumentonan for di riba mesa.

"Hues a bisa cu Minister a viola ley pasobra e no tabatin mag di cobra pueblo e extra "inkomsten belasting" aki.

Hues a bis'e cu e ta haci cosnan sin bay Parlamento y esaki ta cosnan cu ta pafo di e marge di ley. Y awo, e Minister mester bay baha e belasting di tur hende," Wever-Croes a bisa.
Wever-Croes ta bisa cu nan a tuma nan conocemento y a haci un accion di "carta di apelacion", caminda nan a yuda pueblo pa bin na sede di MEP na Sta. Cruz pa nos yuda nan tur cu un carta di apelacion. Segun e lider di partido nan a entrega masha hopi carta di apelacion na Servicio di Impuesto cu na prome instancia a wordo hala un banda.

Pero awor aki por mira cu e prome veredicto di hues a cay y cu Minister a perde e caso aki."Danki na e accion y determinacion di nos partido, awor akinan e belasting ta bay wordo baha pa tur hende cu ta paga "loon y inkomsten belasting," Wever ta splica.

Segun Wever, e veredicto aki ta keda cu Minister de Meza no por keda mas como Minister di Finansas mas y e mester tuma su retiro. ❑

Parlamentario Sr. Eddy Briezen den caso Aruba Music Festival

"Ami ta cla pa bay guera"

ORANJESTAD – Pa algun aña caba tin e wega di acusacion andando contra Sr. Eddy Briezen, ex-Minister di Turismo, durante Gabinete Oduber lo a comete fraude cu un acuerdo cu a wordo firma entre pais Aruba y Productor di Aruba Music Festival.

Den cuadro di esaki Sr. Briezen a duna e siguiente declaracion, "Esaki tabata un caso entre Lito Finelli, Productor di Aruba Music Festival y Gobierno. Anto Gobierno a pidi pa nan bay tende Eddy Briezen paso supuestamente Eddy Briezen lo a haci yen di cos straño den e contract," Briezen a bisa.

"Ami ta cla pa nan, mi a cumpra un lighter y e mecha di dynamiet ta hopi chikito," Briezen a sigui bisa. E exmandatario di Turismo a remarca cu e mes a lesa den corant cu el a wordo yama den corte, pero e mes no a haya nada. El a manda su abogado y esaki a bisa hues cu nan a lesa den corant cu Briezen mester presenta den corte pero niun hende no a "dagvaart" e via un carta na cas, ni tampoco niun deurwaarder a bin cerca dje.
"Por lo demas, esun cu kier sa mas di e caso aki, nan lo mester atende cu mi abogado, Sr. Anthony Ruiz, ami ta cla pa bay guera," Briezen a declara.❑



Parlamentario Sr. Eddy Briezen di fraccion di MEP

Segun e gremio hotelero, sindicato SPA no ta papia berdad

AHATA no tin problema pa trahadonan tin representacion sindical

ORANJESTAD - E reciente declaracionnan cu a wordo haci door di e Presidente di STA bisando cu Aruba Hotel and Tourism Association ta di algun manera interfiriendo cu e derecho di empleadonan pa tin un sindicato cu ta representa nan den e hotelnan. No por tin nada mas leu di e berdad. Si e empleadonan ta desea di tin un representacion sindical, AHATA y e hotelnan sa perfectamente bon cu esaki ta posibel den un nivel di propiedad of negoshi.


Presidente di sindicato STA Diego de Cuba

KICO STA KIER
Loke Mr. de Cuba y STA kier ta sin embargo algo completamente diferente. Mr. de Cuba sa cu no tin suficiente apoyo pa nivel di propiedad of negoshi entre e empleadonan pa kier un sindicato. Mr. De Cuba mes a bisa esaki. E motibo pa esaki ta cu e empleadonan sa cu salarionan, beneficionan y condicionnan di trabou cu ta wordo ofreci door di e hotelnan ta actualmente hopi bon y cu un sindicato lo por haci tiki pa cambia esaki. Consecuentemente loke STA kier haci ta dividi e hotel of negoshi den departamentonan chikito, por ehempel un restaurant individual, housekeeping of ingenieronan, pa asina pidi e sindicato pa representacion. E unico motibo pa cual e kier haci esaki ta pa aumenta e number di miembronan di STA y no paso e ta kere e empleadonan na nivel di departamento ta wordo trata malo.

SINDICALISMO
AHATA a uni cu Hyatt, Westin, La Cabana y De Palm Tours pa argumenta cu e sindicalismo na un nivel di departamento no ta e intencion original di e ley cual tabata permiti un referendum pa pidi un sindicato na un nivel di propiedad. AHATA y su miembronan ta convenci cu pa permiti sindicalismo na un nivel di departamento no ta e miho interes di e empleadonan, hotelnan y di e industria turistico na Aruba. AHATA ta lamenta cu e mediadornan den pasado a permiti cu un grupo chikito por a participa den un referendum na un nivel di departamento. AHATA ta expresa cu esaki tabata trata di un decision politico adopta pa e Gobierno y e mediadornan y esaki no ta den e espirito di e ley.

PRECUPACION PRIMORDIAL
E CEO di AHATA a expresa cu e preocupacion primordial di e industria ta, cu na momento unda cu e industria di turismo di Aruba mester ta mas competitivo y mas eficiente cu ta posibel, y permiti un sindicato na nivel di departamento lo hiba esaki unicamente na un ruptura den e relacionnan laboral. Den dado caso hotelnan lo haya nan mes ta deal cu multiple sindicatonan y multiple contratonan di labor, tur na terminonan y condicionnan diferente; unda cu e empleadonan lo ta pleitando contra nan mes y contra esunnan cu nan contrato lo ta miho. Esaki lo stop e habilidad di un empleado move di un departamento pa otro y esaki lo hiba un deterioracion di e atencion na e cliente y servicio. Esaki no ta un speculacion. Esaki a yega di pasa na otro luganan cu teribel consecuencianan.


CEO di AHATA James Hepple

CHA
E CEO di AHATA, James Hepple, recientemente a bin for di e Caribbean Market-place unda cu e la reuni cu diferente ehecutivonan di asociacionnan nacional di turismo. Mr. Hepple a wordo informa cu hopi hotelnan na Puerto Rico a sindicalisa na un nivel di departamento y esaki a genera enorme problemanan entre e relacionnan laboral. E ta asina cu den e ultimo 10 aña un number grandi di hotelnan a wordo cera door di nan doño debi na e incapacidad di opera den un manera eficiente.

SINDICATO
"Esaki no ta e caminda cu nos kier sigui" Mr. Hepple a bisa. "Si nos empleadonan ta desea di tin un sindicato na nivel di propiedad of negoshi, esaki ta bon, nos lo por traha cu esey. Loke nos no por haci, ta wak nos industria cay den otro pa luchanan sindical contra otro, cu su unico proposito ta aumenta miembresia. Aruba ta depende casi completamente di turismo pa su existencia. Mi tin temor di pensa kico lo pasa cu Aruba si turismo no lo t'ey mas, pasobra nos turistanan dicidi di bay otro caminda pa evita e consecuencianan negativo cu e actonan aki lo causa". ❑

Parlamentario Arondino Croes di MEP: Proyecto lo dura 6 luna mas

Ta teme pa e sobrevivencia di e negoshinan chikito den Caya Grandi

ORANJESTAD – "Manera nos a indica na fin di aña 2012 cu Gobierno ta core uza asfalt enbes di klinkers cu tabata e intencion original, pa core termina e proyecto di Caya Grandi pa asina stimula comercio y yuda e comerciantenan, nos ta mira awor akinan cu sopi pura ta sali salo," segun Parlamentario Arondino Croes di fraccion di MEP.

Segun Croes, e Gobierno aki ta papia di un desaroyo sostenibel riba a parti di economia, pero esunnan mas afecta ta net e comerciante chikito cu no tin e forsa financiero y segun informacion cu Croes a ricibi ta cu lo bay dura por lo menos 6 luna mas pa termina e proyecto completo.

"Con bo kier duna un contribucion como Gobierno na stimulacion di bo economia, unda cu den Caya Grandi bo tin hopi comerciante chikito, cu ta e 'weso di lomba' di bo economia, anto bo ta duna nan 6 luna atrobe, paso mi ta sigur cu 6 luna mas, ta catastrofe pa e negoshi chikito nan," Croes a bisa.

E Parlamentario ta remarca cu e mes a core tira un bista den e area di Gyspy den Caya Grandi caminda no solamente e asfalt a wordo coba bek pero el a wak cu tin tuberia cu ta wordo poni atrobe. Esaki ta erornan cu segun Croes, Gobierno kier tapa y ta bisa cu e trabou ta leu di cla.

Croes ta bisa cu e ta teme masha hopi pa e sobrevivencia di e negoshinan chikito y mediano pa e proximo 6 lunanan y ta remarca cu e trabou di e proyecto di Caya Grandi aki, no a haya su contenido segun e contract.❑

Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico

Un chauffeur mester por regla su velocidad sin importa e situacion

ORANJESTAD – Manera BON DIA ARUBA a publica recientemente, Departamento di Trafico nan prioridad ta pa baha e cantidad di accidente cu ta pasa na Aruba.

Den preparacion di nan rapport anual di aña 2012, Sr. Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico a bisa BON DIA ARUBA cu tur luna tabatin mas cu 500 accidente di trafico. "Si bo tuma 500 multiplica pa 12 luna, esaki ta mas cu 6000 accidente pa aña 2012. Esaki ta demasiado hopi pa un isla di e tamaño aki," Muller a indica.


Sr. Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico

VELOCIDAD

Muller ta bisa cu tur siman, nan lo ta bay tin un topico den trafico cu nan lo bay ta concentra ariba dje. Y pa loke ta trata e siman aki, locual nan ta bay concentra ariba dje ta 'velocidad'. Esaki ta nifica cu lo bay tin extra control ariba automobilistanan cu ta viola e velocidad stipula pa e area. Motibo pa esaki ta cu 'velocidad' ta un di e causanan mas halto cu ta ocasiona accidente.

ALCOHOL

"Manera cu nos mashinnan di alcohol ta yega fin di e luna aki, nos lo bay ta controlando hopi tambe ariba alcohol," Muller a bisa. Hefe di Departamento di Trafico ta remarca cu alcohol tambe ta tuma un rol pa loke ta e parti di e cantidad di accidente den trafico y cu nan a experiencia un abuso di alcohol durante e ultimo eventonan di Carnaval.

Asina tambe, nan tin henter un plan anual unda polisnan lo bay enfoka ariba e topiconan aki.



Mashinnan nobo pa controla nivel di consumo di alcohol ta yega fin di e luna

MIDI DI VELOCIDAD

Muller tambe ta remarca ariba comentarionan den pueblo, referiendo akinan di un turista cu kier a bay crusa caminda siman pasa y a wordo alcansa pa un auto. Muller ta bisa cu el a scucha comentario cu e turista no a haci uzo di zebrapad."No ta tur parti di Aruba tin un zebrapad pinta y berdad ta cu bo no mester crusa caminda sin wak trafico, pero chauffeurnan mester tene cuenta cu den ley ta para, cu ora bo ta core auto, bo mester tene bo velocidad di tal manera cu kico cu pasa bo dilanti, bo mester por para bo auto. Un peaton tambe ta un usuario di caminda y e no por crusa caya sin wak trafico pero si na e chauffeur su yegada, un persona a crusa caminda caba, e chauffeur mester por regla su velocidad di tal manera cu e por para su auto, no importa kico tin su dilanti," Muller a enfatisa.



Chauffeur mester regla su velocidad cu of sin zebrapad

"Esaki ta e problema cu tin na Aruba, cu ta un mentalidad caminda chauffeurnan ta pensa cu ta pasobra nan ta den un auto, nan no mester tene cuenta cu nada otro ariba caminda. Ley ta bisa, cu 'loke cu tin bo dilanti,' esaki no mester ta un otro auto, pasobra usuarionan di caminda ta inclui peaton, ciclista, coredo di scooter y tur mester tene cuenta cu nan," Muller a bisa.❏

Di Caribbean Hotel and Tourism Association (CHTA)

AHATA presente na e Caribbean Travel Marketplace 2013



E delegacion di Aruba a reuni cu Expedia en Marketplace Caribbean Travel.



Compradornan den reunión cu Ewald Biemans y Tisa LaSorte di Bucuti y Tara Beach resort na Caribbean Travel Marketplace 2013.



E compradornan a reuni cu Tiara Air y Manchebo Beach Resort na e Caribbean Travel Marketplace 2013.

ORANJESTAD – Recientemente AHATA hunto cu e hunta directiva di ATA, diferente representante di hotelnan na Aruba y tambe miembronan aliado tabata presente na e conferencia anual Caribbean Marketplace di CHTA, cu e aña aki a tuma lugar na Paradise Island Bahamas.

E aña aki tabata tin 131 cumprado registra for di 20 diferente pais cu tabata den busca di conoce hotelnan, aerolineanan, oficinanan di turismo den Caribe.

E paisnan cumprado cu tabata presente ta entre otro China, Rusia, Polonia y Argentina, y tambe paisnan tradicional manera EE.UU., Canada, United Kingdom, Hulanda, Alemania, Italia, Francia, Spaña y Escandinavia. Tambe tabata tin participantenan bendedo cu a conta cu 707 delegado representando 273 diferente hotelnan, aerolinenan, DMCs y tambe oficina di destinonan turistico di Caribe.

E delegacion di Aruba tabata consisti di e hunta directiva di ATA y Jim Hepple Presidente y CEO di AHATA, cu a conoce 30 diferente compania durante dos dia y a discuti e tendencia actual di Mercado y tambe e finalisacion di programanan cooperativo di mercadeo pa 2013.

Den general mayoria di operadornan turistico di Merca ta cu e negociacionnan cu Aruba lo sigui crece y cu lo por spera un bon aña for di USA y Canada. Por contrario e operadornan di Europa a expresa menos positivo citando e situacion economico menos faborabel pa diferente paisnan Europeo.

Durante e evento aki tambe tabata presente pa representantenan di
Amsterdam Manor Beach Resort, Bucuti y Tara Beach Resorts, Resorts Divi, Manchebo Beach Resort & Spa, The Mill Resort, el Radisson Aruba Resort, Casino & Spa, Holiday Inn Sunspree Aruba, Aruba Hyatt, Marriott Aruba, Renaissance Aruba, Tierra del Sol, y tambe De Palm Tours y Air Tiara.❑

Corte ta trata caso di sospechoso di viola un dama y maltrat'e

ORANJESTAD – E sospechoso homber T., acusa cu dia 20 April 2012 a viola un dama y tambe a menas'e y maltrat'e, mester presenta dilanti Hues diabierna awor.
E sospechoso T. a yega di presenta caba den Corte, pero esaki tabata pro forma. Esaki a sosode aña pasa caminda



Edfificio di Corte di Husticia

Fiscal a splica Hues cu e motibo cu e caso a bin dilanti pro forma ta pasobra cu ainda e proces-verbaal no ta cla y sin un proces-verbaal no por trata e caso. E caso a keda pospone pa diabierna awor 1 Februari 2013.

SUPUESTO SET UP
Abogado mr. J.Croes, aña pasa a pidi Hues pa laga su cliente liber. El a bisa Hues cu el a papia cu un ginecologo encuanto e caso y e specialista a bisa cu e rapport cu Polis ta dispone di dje, ta basa riba evaluacion di un persona cu no ta un specialista. Segun e abogado, ta un persona cu ta coriendo pasantia na INSAM y e tin duda riba e rapport aki.
NO CRITICA SINO HACI
Fiscal a reacciona riba e critica di e abogado mustrando cu e critica mester wordo atendi durante tratamento di e caso y no e momento ey cu e caso ta pro forma. Fiscal a splica cu ta Hues ta determina durante tratamento di e caso, si e rapport medico ta suficiente of no.

E ta haya cu enves cu e specialista critica e rapport, lo ta di aplaudi si e specialista ta dispuesto pa yuda den casonan penal.

Fiscal a remarca cu ta hopi facil pa despues bisa cu cosnan a bay malo, si e momento crucial e no tabata presente pa haci e trabou y a opone pa laga e sospechoso liber.

Hues a bisa cu si mira declaracion di testigonan, tin suficiente indicacion. Esaki sin mira e rapport medico. El a remarca cu si kier scucha e specialista como experto, miho manda e caso pa Hues Comisario pa scucha e specialista. Hues a bisa cu e rapport medico ta importante pa uza como prueba. Hues a rechasa e peticion pa laga e sospechoso liber. El a bisa violacion di un ex no por y ta un caso hopi serio.

A keda palabra e tempo ey cu e luna aki e caso a bin dilanti un biaha mas pro forma relaciona cu e periodo stipula pa ley cu por prolonga e detencion y cu e siman aki, 1 di Februari 2013 e sospechoso mester presenta dilanti Hues pa tratamento di e caso.

Lo bay bira interesante pa scucha kico ta e argumentonan di e specialista cu e abogado ta referi na dje. Tambe lo mester scucha e exigencia di Fiscal y finalmente ta Hues lo dicidi si tin prueba of no y si e sospechoso ta culpabel of no. BON DIA ARUBA lo informa su lectornan di tur loke ta sosode den Corte.❑

Despues cu a pospone e caso aña pasa

E siman aki Corte ta trata caso di atraco na La Granga

ORANJESTAD – E siman aki riba diabierna, e Venezolano Richard Morales Vivas, acusa di atraco cu violencia riba 23 di Juni 2012 na La Granga, tin cu presenta dilanti Hues pa tratamento di su caso.
PARA RIBA INOCENCIA
Aña pasa Richard a presenta den Corte caminda e caso tabata pro forma. E dia ey e tabata cu mannan y pianan geboei y dilanti Hues e tabata para riba cu e ta inocente. E motibo cu e tempo ey e caso tabata pro forma ta pasobra cu ainda e proces-verbaal di Polis no tabata cla. Fiscal a pidi Hues pa pospone e caso pa 1 di Februari 2013.
NO TA LAGA SOSPECHOSO LIBER
Abogado mr. J.Croes a bisa Hues cu diferente biaha a pidi confrontacion di spiel pero e peticionnan a wordo nenga. Hues a mustra cu polis a mustra e victimanan potretnan y for di e potretnan a señala e sospechoso. Segun Richard, e no a haci e atraco. E abogado a pidi Hues pa suspende e detencion di Richard te dia di e caso. Hues a remarca cu ta straño cu Richard ta nenga di a haci e atraco mientras cu tur e victimanan ta bisa cu ta Richard.
Pa loke ta e peticion di abogado pa confrontacion, Fiscal a bisa cu ta purba di evita confrontacion di spiel pasobra experencia ta mustra cu si Recherche indica cu esey ta e sospechoso, e victimanan ta señala e persona como sospechoso. Fiscal a mustra cu no solamente tin reconocimento di e victimanan di e sospechoso riba potret sino tambe tin tap di yamadanan telefonico y declaracion di testigonan. Hues e tempo ey a rechasa e peticion di abogado pa suspende e detencion di Richard. E luna aki Richard a bolbe presenta den Corte caminda un biaha mas e caso tabata pro forma. Esaki a keda planea for di aña pasa, caminda tanto Fiscal como Hues a tene cuenta cu e periodo stipula pa ley cu por prolonga e detencion di un sospechoso. Si no a tene cuenta cu e ley aki, facilmente e abogado por a cuminsa un caso, despues cu e periodo pasa, pa laga e sospechoso liber y e lo gana esaki tambe. Awor cu Fiscal y Hues a bay segun ley, diabierna awor tratamento di e caso ta tuma luga y BON DIA ARUBA lo informa kico a sosode den Corte.❑



Segun Patrick Noguera di Protec

A baha invoerrechten di airco inverter

ORANJESTAD – For di1 di Januari 2013 a bin cambio den ley unda cu a bin rebaho riba e invoerrechten di airco inverter, pero basa riba cierto exigencianan stipula den e ley, segun Patrick Noguera di Protec.

E rebaho cu a wordo riba e invoerrechten di airco inverter ta di 20%, pero normalmente esaki tabata ta 22%.

E rebaho cu a wordo duna ta di 2% pa airconan cu ta cumpli cu e reglanan stipula pa ley. E dos reglanan cu a bin pa por yega na e remark'e di ricibi e descuento ta: 1. E airco mester ta di SEER di minimo 18 of mas cu ta e numeracion cu a wordo duna na eficiencia di un airco inverter. 2. E airco mester tin certificado di AHRI.

SEER

Seasonal Energy Efficiency Ratio ta un indicacion di con eficiente un airco ta. Esaki ta un sistema cu a wordo inventa pa duna airco un number. Mas halto e number ta, mas eficiente e airco ta, segun Noguera. E ta sigui bisa cu por haya airco di SEER 10 y por haya di SEER 26 tambe, mas halto e number ta mas eficiente e airco ta. "Na Aruba e Gobierno ki a scoge pa e SEER 18, cu asina ey nan por haci sigur cu airconan cu ta wordo importa di berdad ta bay spaar placa enbes di bay cumpra airco inverter no ta bay spaar tanto," segun Noguera. "E inversion cu ta wordo haci tin mas balor den e caso aki."

AHRI

Den caso di e exigencia cu e SEER ta 18, no ta tur marca ta yega na esaki y tampoco no ta cumpli cu e di dos parti di e ley cu ta e certificado di AHRI. Air-Conditioning, Heating and Refrigration Institute cu ta un instituto mundialmente reconoci pa por duna certificado na diferente producto cual ta inclui airco. AHRI por duna un airco e number di SEER y fabricanan por manda nan producto aki. Aki na e instituto nan ta pone e airco bou condicionnan specifico den nan laboratorionan pa mira si en berdad e airco ta eficiente manera e fabrica ta bisa y si ta cumpli cu tur e reglanan di exigencia, cumpli cu e calidad cu nan ta pone como minimo. Si tur esaki nan a wordo cumpli, e ora e airco ta haya un certificado y su SEER ta tanto e ora por confia door di un instituto cu e producto ta eficiente of no.❑



Marca di airco DC Inverter.



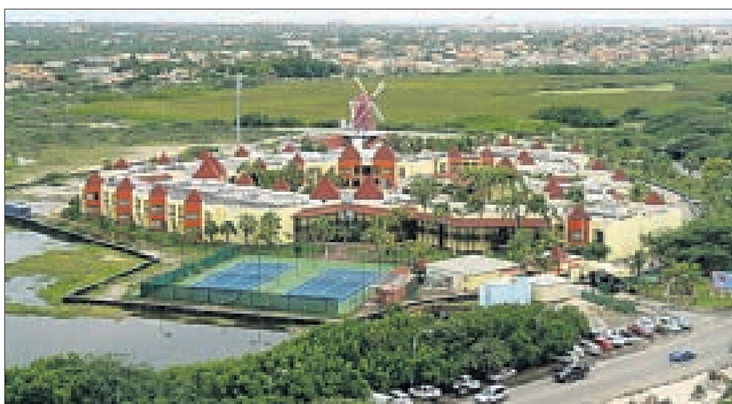
Marca di airco inverter LG.

Lo cera un parti di caminda dilanti The Mill Resort

ORANJESTAD – E Departamento di Dienst Openbare Werken(DOW) ta trece na conocemento di pueblo cu diamars 29 di januari 2013 lo cera temporalmente un parti di e caminda cu ta pasa dilanti di e hotel The Mill Resort.

Ta cera e caminda pa por construi un drenahe di awa bou di caminda pa haci cu e fluho di awa di e saliña na Palm Beach pa e Bubaliplas, pa asina e awa por bay mas lihe durante yobida pisa.

Lo desvia e trafico cu ta bin di direccion di noord y cu kier bay direccion di The Mill Resort na haltura e luznan di trafico na Palm Beach. E trafico cu ta bin di direccion di e hotelnan y cu normalmente ta pasa dilanti di The Mill Resort pa bay Playa no ta posibel durante e construccion di e drenahe. Lo desvia e trafico na haltura di The Mill Resort pa mantene J.E. Irausquin Boulevard. Lo cera e pida caminda menciona pa tur trafico. Lo indica e cambio di trafico pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y su disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.❑



Caminda dilanti di The Mill Resort ta wordo cera desde awe.

Den presencia di Oscar Wyatt Jr. mes

A desvela Caya Oscar Wyatt Jr. na San Nicolas ayera tardi



Oscar Wyatt Jr yegando e sitio di e develo, acompaña pa su famia.



Tur hende a pose pa un potret, bou di e borchi di caya di Oscar Wyatt jr.

SAN NICOLAS- Un gran cantidad di hende a acudi na e ceremonia na unda e desvelo di Caya Oscar Wyatt Jr. a tuma luga. Entre esnan presente tabatin e protagonista sr. Wyatt mes, su señora Lynn, yiunan Trey Wyatt y señora Mervin y Steve Wyatt.

Parlamentarionan di tanto partido AVP como MEP a haci acto di presencia, ex empleadonan di Coastal, miembronan di San Nicolas Business Association y varios otro invitado, amigo y conocirnan di famia Wyatt.

E ceremonia a cuminsa cu e himno nacional di Merca sigui pa esun di Aruba canta pa Edjean Semeleer. Pa motibo cu cuatro aña pasa sr. Oscar Wyatt a haya un stroke, e por a dirigi solamente un par di palabra na e publico, pa despues laga su señora Lynn hiba palabra den su nomber. Lynn Wyatt a bisa cu aunke cu su casa no por papia bon, e ta compronde tur loke ta pasa rond di dje y a keda cu un aprecio y interes grandi pa Aruba. Den nomber di su famia el a gradici gobierno di Aruba pa e honor cu su casa a ricibi.

Minister Mike de Meza a conta cu sr. Oscar Wyatt tabata su dunado di trabou. Un hefe 'tough', pero semper 'fair' pa su empleadonan. Tin bes e tabata bin incognito Aruba, yega trabou den un Tercel pa mira si e trabou tabata wordo bon haci y tabata duna un muestra di aprecio si e tabata satisfecho.

Prome Minister Mike Eman a hiba un discurso elocuente dunando Cesar loke ta di Cesar.



Momento despues di e develo di e borchi

El a reconoce e curashi di sr. Wyatt pa a bin Aruba na 1989 y hiba deliberacionnan te pa yega na habri e refineria na 1991. Pa esaki e ta reconoce e bon trabou haci dor di ex Prome Minister Nelson Oduber kende a tempo ey a percura pa Coastal por a establece su mes na Aruba. Eman a duna honor tambe na su ruman Henny Eman, kende tabata Prome Minister den e periodo cu a sigui y sin duda tambe a haci un bon trabou den duna Coastal un tax holiday pa por a construi e di dos delay coker cu a haci e refineria mas competitivo ainda.

"Historia a demostra cu e decisionnan tuma e temponan ey tabata bon decisionnan", asina Eman a bisa.

Despues a bay over pa e ceremonia di desvelo di e borchi cu e nomber di Caya Oscar Wyatt jr. Un momento emocional sigur pa sr. y sra. Wyatt, nan yiunan presente y tur cu a conoce sr. Wyatt di cerca y a traha cun'e durante su añanan na Aruba. ❑

Boto di bela por poco a stroba barco di turista pa sali

ORANJESTAD—Diadomingo 15:45 APA ta yama polis maritimo y ta pone na haltura cu un boto di bela ta meimei di e entrada di Paardenbaai riba anker y ta stroba pasada di e barco di pasahero "Azura" . Tambe sr. Boekhoudt ta duna di conoce cu Azura lo sali 17.00, mirando cu polis maritimo no tin boto, nan a wordo transporta pa un boto priva na e boto di bela Regina Maris cu ta di e compania Atlantis Submarine. Na e sitio, polisnan a constata cu boto ta para riba anker y e capitan no ta abordo. Segun e tripulantenan e capitan a bay costa. Mas laat banda di 16.25, APA ta bolbe yama y a bisa cu e boto Regina Maris ta para na e mesun luga, y mester wordo kita cu urgencia. Dor di esey, polis maritimo a bay cu e personal di e Pilot boot pa lastra e boto pa un otro luga. Ora cu polis a yega, e capitan di Regina Maris a yega na e sitio y a hala e boto for di entrada di haf. ❑

Ladronnan ta horta den un Lounge Bar

PALM BEACH—Diadomingo 21.00, for di warda ta sali patruya pa Upstairs Bar & Lounge Bar,pa un kiebro. Na e sitio polis a papia cu e homber N, kende ta bisa cu e ta trahando na e bar y mas o menos 20.30 e mester a sali un rato pa bay entrega un pizza riba ordo di e doño BK. N. a mira cu e caha tabata habri y tabatin placa larga riba vloer. Despues el a bay na e luga na unda e oficina ta y a mira cu tur cos tabata reboltia, pero e caha fuerte tabata cera. Despues el a yama polis pa pone nan na haltura di locual cu a pasa. N. ta bisa cu e no sa cuanto placa tabatin den e caha. E cantidad di placa horta, lo keda pendiente te ora cu e homber B.K. controla❑

Ladronnan ta bay cu boter di gas

NOORD CURA CABAY—Diadomingo 20.35 e muhe N.M. ta duna keho di ladronicia di su boter di gas. E ta bisa polis cu esey a tuma luga dia 26 di januari entre 15.30 pa 27 di januari13.00 . Polis a tuma su keho. ❑

Acusado den caso di violacion na India lo wordo husga como hubenil

New Delhi, INDIA- Den total seis individuo ta wordo husga pa e caso di violacion y asesinato di e studiante.

Un hurado den e capital di India, Delhi, a dictamina cu un adolescente sospechoso di participa den e violacion y despues e asesinato di un studiante den un autobus lo wordo husga pa un tribunal di menor.

En total seis individuo ta wordo husga pa e caso di violacion y tambe e asesinato di e studiante.

Esaki kiermen cu e hoben di 17 aña lo enfrenta e sentencia maximo di tres aña den prison si e wordo haya culpabel.

E mayornan di e victima a pidi pa e acusado aki wordo husga hunto cu e otro cinco acusadonan, cu si nan wordo haya culpabel nan lo por wordo horca.

E victima, un hoben di 23 aña, a muri 13 dia despues di e atake, cual a desata un debate nacional den e pais cu a wordo describi como e pais unda mas crimennan contra hende muhe ta wordo cometi.❑



E acto brutal di violacion y asesinato di un adolescente a causa disturbionan rond di India.

Ex- pastor catolico condena pa pedofilia



E ex- pastor a wordo condena nan 15 aña di prizon pa delitonan di droga y violacion di menor.

Florida, MERCA- Un ex-pastor catolico Neil Doherty, kende ta wordo di a abusa di decena di mucha a wordo condena na 15 aña di prizon na Florida, Merca.

E pasto a wordo condena pa delitonan vincula cu droga y di violacion di un menor.

Doherty, di 69 aña ya tabata tin dos aña cera y a dicidi di no bringa e cargonan den su contra. Pero segun informenan, e ex- pastor na ningun momento a nenga of confirma e cargonan.

Hues a condena Doherty na e pena maximo posibel.

E ex- pastor catolico a wordo condena despues cu varios otro supuesto victima a bin dilanti y tabata planea di testigua den su contra. ❑

BON DIA Aruba

Obama ta aplaudi e principio di acuerdo pa e reforma migratorio divulga pa e Senadornan

Washington, MERCA- E presidente Mericano Barack Obama a Saluda e acuerdo riba e principio di un reforma migratorio cu ocho Senador lo divulga ocho Senador, segun e vocero di Cas Blanco, Jay Carney.
E vocero, sin embargo, no kier a precisa si Cas Blanco lo propone su propio version legislativo di e reforma, cu tabata un di e principal promesanan di e presidente ora cu el a wordo reeligi y tambe na 2008 tempo cu el a yega Cas Blanco.
E cuatro Senadornan Democrata y e cuatro Republicanonan cu a publica e principionan aki ta di acuerdo cu e indocumentadonan lo mester por bin na remarca na ciudadania. E caminda pa nacionalidad, sin embargo, ta depende di e resultadonan real den siguridad fronteriso y cu e miyones di personanan sin papel forma un fila largo pa obtene, pa cuminsa, nan legalisacion.


Vocero di Cas Blanco Jay Carney.

Durante su prome termino presidencial. Obama a deporta mas di 1.2 miyon di indocumentadoann, un cantidad record,

E patruya fronteriso tambe a duplica nan presencia cu mas di 20 mil agente,
Cas Blanco ya a emiti su mesun principionan di un reforma pa legalisa 11 miyon di indocumentado den e pais, y reorganisa e sistema di entrada di inmigrantenan nobo y tambe fortalece e siguridad na frontera y e legislacion laboral, segun Carney.
E Senadornan ta spera di tin e proyecto cla pa Maart, segun fuentenan Legislativo.❑

Egipcionan ta desafia e toke de queda


Manifestantenan ta clash cu polis durante disturbionan na Egipto. E violencia den e ultimo dos dianan a costa bida di mas di 30 persona.

Cairo, EGIPTO- Miles di manifestante Egipcio den e ciudad di Suez, desafiando un toke de queda imponi door di e presidente Mohamed Morsi.
Un centenar di solda a wordo desplega.
Den fin di siman ultimo, Morsi a declara estado di emergencia pa un luna den e provincianan di Port Said, Suez y Isailia unda e protestanan violento a causa morto di por lo menos 50 persona.
E principal aliansa di e oposicion Egipcio a rechasa e yamada di e presidente Egipcio pa un dialogo nacional cu nan ta considera bashi. Mientras tanto, e Conseho di Shura di Egipto, cual ta e camara mas halto di Parlamento, a ratifica un ley cu ta otorga e Forsanan Arma poder pa realisa arestonan.
Oposicion a acusa Morsi di ta autocrata y di ta impulsando un constitucion cu no ta protege e libertad di expresion y religion.❑

Reino Uni ta adverti di menasanan potencial contra su embahada na Libia

Tripoli, LIBIA- Ministerio Britanico di Relacionnan Exterior a señala cu tin un "menasa potencial" contra di su embahada na Tripoli. Esaki a bin dianan despues di a lansa un advertencia di un menasa "inminente" contra di ciudadanonan occidental den e di dos ciudad di Libia, Benghazi.


Prome Minister Libio Ali Zeidan.

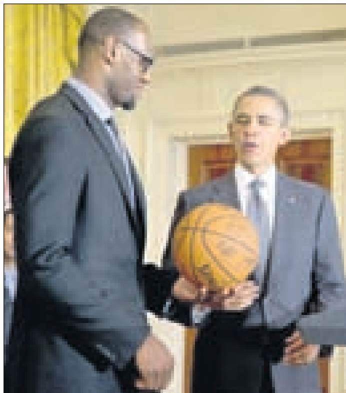
E mesun oficina di Relacionnan Exterior recientemente a urgi su ciudadanonan pa bandona Benghazi "inmediatamente" debi na un menasa specifica contra di ciudadanonan occidental. Despues otro paisnan manera Alemania, Hulanda, Francia y Australia a uni nan mes na e yamado aki.
E Prome Minister Libio Ali Zeidan a bisa cu tabata tin exageracion di parti di algun pais pa sigura cu e stranheronan ta bibando na Libia y cu tin medidanan di siguridad pa proteha nan. Esaki segun un informe di e agencia Libio LANA.
Dia 11 di September 2012, un atentado contra e consulado Mericano na Benghasi, presuntamente cometi pa militantenan Islamita liga na Al Qaeda, a laga un saldo di cuater Mericano morto, incluyendo e embahador Christopher Stevens.
Den fin di siman, e Ministerio Britanico di Relacionnan Exterior a adverti di "otro menasa specifico" contra di Occidentalnan na Somaliland, e republica autoproclama den e parti noord di Somalia. El a urgi su ciudadanonan ainda presente na e luga pa "bandona e pais inmediatamente".
❑

Team di basketball profesional (NBA) a bishita White House

Presidente Barack Obama a ricibi Miami Heat

Washington, MERCA – E Presidente di Merca, Barack Obama, a ricibi ayera na White House e team di Miami Heat, hunto cu LeBron James y Dwayne Wade na cabes, pa felicitanan pa e victoria di e temporada anterior di e Liga Nacional di Basketball (NBA).
"Aunke cu mi ta un tiki disgusta cu Chicago Bull no a gana, mi kier felicita Miami Heat," segun Obama referiendo na su team faborito. Den e sala di prensa, Obama a recorda e weganan di e serie final di aña pasa unda cu Miami Heat a logra sobresali riba Oklahoma City Thunder.
"Pa hopi di e teamnan cu ta bin aki, tin demasiado camara


Presidente Barack Obama hunto cu full e team di Miami Heat.


LeBron James entregando Presidente Barack Obama e bala di basketball firma pa full e team.

den un luga. Pero pa Miami Heat ta manera un entretenimento, ta normal," segun e Presidente, conocedo amante di basketball. E Presidente a haya un t-shirt cu su nomber riba dje y un bala di basketball firma pa tur e team di Florida. LeBron James, e miho hungado di Liga anterior y strea

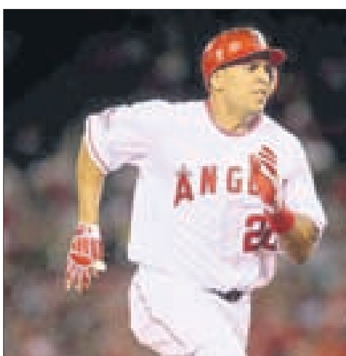

Algun hungado di Miami Heat.

di e deporte, a mustra di ta un poco nervioso durante e bishita na White House. "Nos ta na White House, nos ta na White House. Mama mi a logre," James di 28 aña ta afirma, despues di corda cu e team tin hungadonan di diferente parti di e pais manera di Michigan, Alaska, Sur di Dakota y Ohio.
Obama a pone como tradicion di ricibi e teamnan vencedo di diferente disciplina tur aña pa stimula ehercicio y deporte entre hobennan. ❑

Contract a wordo cera pa Liga Menor

Juan Rivera a bay bek cu New York Yankees

New York, MERCA – Juan Rivera a acepta un contract den Liga Menor cu New York Yankees, e team cu e Venezolano a hunga entre 2001 – 2003.
E outfielder y primera base di 34 aña tin un averahe di bateo .244, cu nuebe homerun y 47 RBI aña pasa cu Los Angeles Dodgers.
New York Yankees lo anuncia e acuerdo durante e siman aki hunto cu Matt Diaz y otro hungadonan cu lo acudi na e entrenamentonan di zomer cu contractnan di Liga Menor. ❑


Juan Rivera kende a firma contract cu New York Yankees.



Ambos hungado di baseball a firma contract

Ronny Cedeño y Yuniesky Betancourt lo hunga den Liga Nacional

Philadelphia, MERCA – E Venezolano Ronny Cedeño y e Cubano Yuniesky a cera contract ayera cu St. Louis Cardenales y Philadelphia Phillies, segun confirmacion di ambos team di Mayor Baseball League.
Despues di e necesidad di un hungado den infield un poco veterano cu por aporta na e profundidad y sirbi di ta un respaldo pa e Dominicano Rafael Furcal, e team di Cardenales a busca e Venezolano Cedeño pa yena e espacio bashi. E Venezolano ta e prome opcion riba Pete Kozma pa hunga den e posicion di shortstop den caso cu Furcal sufri un lesion.



E hungado Cubano Betancourt a bay di acuerdo pa un contract den Liga Menor cu e team di Phillies, cual ta inclui un invitacion na e veld di entrenamento di e team di Major. E hungado di 30 aña, tin un promedio di .228 cu 14 dobel, 1 tripel, 7 homerun y 36 RBI den 57 wega cu Kansas City den e temporada anterior. ❑



FIFA a suspende futbolista internacional Peruano

Zurich, SUISA – Un futbolista internacional Peruano a wordo suspendi provisionalmente pa 30 dia debi cu el a faya den e test di doping despues di un wega di clasificacion mundial, segun FIFA.
E test cu a wordo tuma na e hungado, unda cu su nomber no a wordo revela, a mustra presencia di un substancia prohibi despues di un encuentro contra Bolivia na La Paz dia 12 di October 2012.
E organisacion di futbol mundial a inicia un accion disciplinario. FIFA a duna e futbolista te cu dialuna pa informa nan si e ta desea di solicita un audiencia.
FIFA a sigui bisa cu lo duna mas detaye riba e caso, incluso e nomber di e hungado y e substancia cu a wordo haya, pero lo haci esaki solamente despues di tene un audiencia door di e violacion di e reglanan di doping. ❑

BON DIA Aruba

Xavi Hernandez a renoba su contract cu Barcelona

Barcelona, SPAÑA – Xavi Hernandez a renoba su contract cu Barcelona pa dos aña mas, cual lo termina te na final di 2016.
E medio campista di 33 aña a firma e acuerdo dialuna cu e presidente di club Sandro Rosell, dilanti e presencia di e vicepresidente Josep Maria Bartomeu y e director di futbol Andoni Zubizarreta. E renobacion di e contract di Xavi ta sigura su continuidad cu e unico team cu el a hunga desde 1998 momento cu el a debuta pa prome biaha. Ainda nan mester trata e contract di e capitan Carles Puyol y posiblemente e lo retira di Barcelona. E contract di Xavi lo mester vence na Juni 2014. E ta un hungado cu tin mas wega hunga den e historia di Barcelona, unda cu e tin 659 biaha di a participa. El a gana seis titulo di Liga Spaño, tres di Liga di Campeones. El a conkista tambe un titulo di Copa Mundial y dos di Eurocup cu e seleccion Spaño.
"Nos kier yega e final di Copa del Rey y ademas nos tin e motivacion extra di enfrenta Real Madrid. Nos lo intenta di mustra nos filosofia y wega. Nos ta bay pa gana e wega y haci hopi gol posibel," segun Xavi. ❑


Capitan di Barcelona Carles Puyol, kende posiblemente lo retira for di e team.


Andoni Zubizarreta.



Medio campista di Barcelona Xavi Hernandez.

Formula 1

Pedro de la Rosa ta orguyoso di ta cu Ferrari

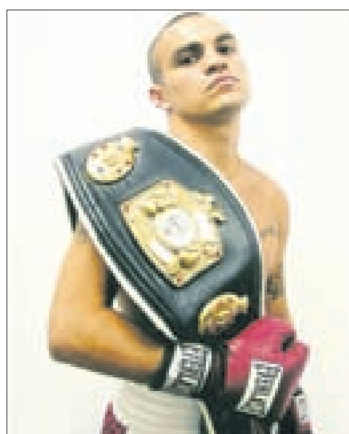
Madrid, SPAÑA – E Piloto Spaño Pedro de la Rosa, di e team Ferrari, a declara ayera cu e hecho cu Spaño Fernando Alonso kier traha cun'e ta un motibo di orguyo hopi grandi.
"Cu Fernando Alonso kier traha cu mi ta un motibo di orguyo hopi, hopi grandi. No solamente pasobra e ta un Spaño, sino pasobra e ta e miho," segun de la Rosa durante un acto di e Real Federacion Española di Automivilismo y di Banco Santander tabata tumando luga na e Ciudad Financiera Boadilla del Monte Madrid.
De la Rosa di 41 aña, a participa den 107 Premio Grandi di Formula 1 cu Arrows, Jaguar, McLaren, Sauber y HRT, e team Spaño cu el a laga Mundial anterior. "Ta un orguyo cu Ferrari a fiha den mi. Mi tin un gran ilusion di por yuda e team aki y nos campeon," de la Rosa ta splica. "Esaki ta un presion maximo, pasobra esaki ta un team cu ta custumbra gana. Tur loke no ta victoria den Ferrari niun hende no ta contempla," e ta sigui bisa.
"Loke ta importante pa un piloto, pa ta den un di e miho teamnan di Formula 1, pasobra e tin oportunidad di sinja for di e miho profesionalnan cu tin den e deporte aki. pa mi ta un orguyo cu Ferrari a fiha riba mi. E presion ta fuerte, pasobra di Ferrari ta custumbra di gana, pero mi ta bin pa sigui suma esaki. Pa mi e presion, ta di ariba of abou, semper ta mescos." ❑


Piloto Fernando Alonso.


Pedro de la Rosa.

Jorge Rodrigo Barrios ta retira for di boxeo

Buenos Aires, ARGENTINA – E boxdo Jorge Rodrigo Barrios a anuncia ayera cu definitivamente lo bandona boxeo y a avisa cu nunca mas e lo asisti na un pelea ni tampoco lo entrena algun boxdo.
Barrios, ex campeon di superpluma di OMB, a mata Yamila Gonzalez kende tabata tin 6 luna di embarasa, momento di a dal e cu su auto Fiat 147 dia 24 di Januari 2010. E boxdo a bandona e luga di accident, ta dal den otro auto despues di seis ora e ta entrega su mes na Polis.
"Definitivamente mi ta colga e guantenan pa motibo di e negativismo cu mi ta ricibi cada biaha cu mi wordo propaganda.
Mi a box pa amor, no pa placa y loke mi tin, no ta alcansa mi," segun e boxdo.
"Mi no ta warda mas, mi a cansa. Ta un pena pero no tin buelta bek," e boxdo ta expresa. El a gradici e fanatico cu a sigui'e durante añanan largo.
"Mi ta bay haci mi bida leu di boxeo.
Nunca mas mi lo yega na un pelea ni tampoco mi lo entrena boxeadonan. Mi ta laga boxeo definitivamente. Mi mester traha. Mi situacion economico ta bayendo atras. Loke cu mi tin no ta yega mi, situacion ta dificil," segun Barrios. ❑


Jorge Rodigo Barrios.



Pelea di Jorge Rodrigo Barrios.

Nan a representa Aruba na Bahamas y a titula campeon

Team Campeon di softball femenino a yega

ORANJESTAD - Ayera nochi pa 9 or e team femenino di softball cu a saca cara di Aruba na Bahamas, a yega nan dushi isla bek. Nan a participa den e torneo English Caribbean Amateur Softball Federation (ECASC).

Un total di seis wega nan a hunga, di cual nan a sali victorioso den tur e weganan. E final a wordo hunga contra e pais anfitrion, di cual e score final tabata di 15-8 y a termina den di seis inning, cual a wordo considera technical K.O.

Durante e yegada di e campeonnan femenino di Aruba, ningun mandatario tabata presente pa asina ricibi nan manera ta wordo haci cu e muchanan cu ta representa Aruba den baseball. E team aki awo ta bay cuminsa prepara pa hunga mundial na Cali, Colombia den luna di Juli.

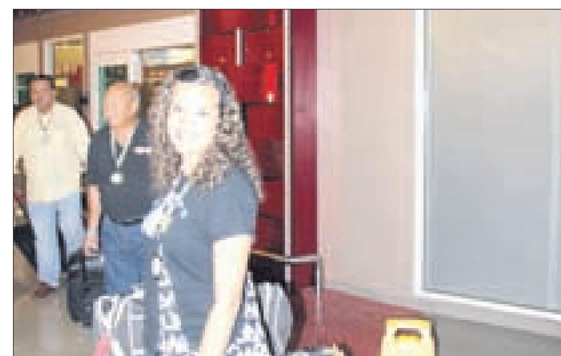
Pabien na nos muchanan. ❑



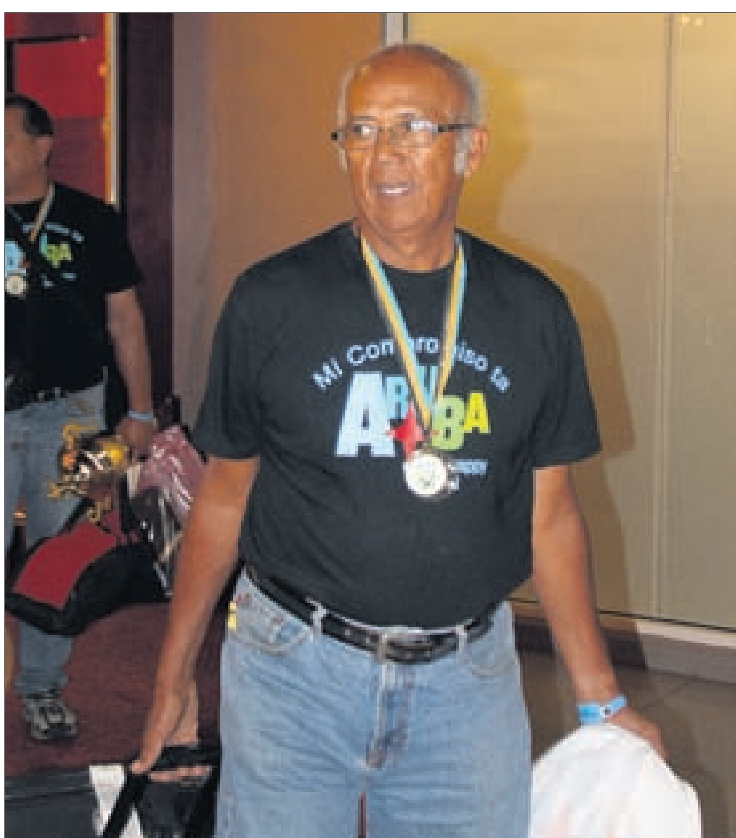
Yegada di e team campeon femenino di softball.











BON DIA Aruba

Futbol categoria baby

Estudiantes a gana di Juventud Tanki Leendert






Wega entre Estudiantes y Juventud Tanki Leendert.

ORANJESTAD - Diasabra mainta e weganan di futbol infantil Lifida a continua riba diferente tereno rond di nos isla.
Na tereno di Dosva na Dakota, e ekipo di cas esta Estudiantes a mira accion. E unico partido tabata di Estudiantes baby contra di Juventud Tanki Leendert.
Aki e muchanan di Estudiantes no a tene mucho compasion cu e bufalonan chikito di Tanki Leendert unda nan ta bin gana e partido cu e score di 11-0.
E hoben Joswil Giel sigur tabata den su dia unda e a score no menos cu 4 gol, mientras e hobencito Zhayron Davelaar a anota un hattrick cu 3 gol, esaki mescos cu Rupert Martha kende tambe a score 3gol y e ultimo tanto a bini di Marshal Marques cu a score 1 gol.❑



Representantenan di Aruba na London.



E cuater atletanan cu a representa Aruba na London durante Weganan Olimpico hunto cu Gobernador Refunjol.

COA ta cla pa un ciclo Olimpico nobo yena di reto y oportunidadnan pa e deporte

ORANJESTAD – E Comite Olimpico Arubano (COA) ta cla pa duna inicio na un ciclo Olimpico nobo, cu lo ta yena di actividadnan positivo y oportunidadnan grandi pa e deporte Arubano. Hunto cu su federacionnan miembro, COA ta mira un continuacion di e desaroyo positivo cu deporte a conoce den e ultimo temponan. Trahando den union, tambe cu otro stakeholdernan na Aruba y pafo di nos fronteranan, e atletanan di Aruba lo sigui beneficia y logra miho resultadonan tambe.

COA ta resumi con e aña tras di lomba tabata ta y pa nan esaki tabata uno di progreso, bayendo den e direccion desea. E prestacion di atletanan a mustra un adelanto, unda a logra varios resultado positivo, esaki den tur nivel di participacion. COA sigur ta satisfecho pasobra esaki a wordo logra a base di sacrificio, combina cu trabou duro y constante y cu envolvimento di hopi hende.

WEGANAN OLIMPICO 2012
E evento principal riba calendario di COA y e federacionnan tabata e Weganan Olimpico, cu a tuma luga na Juli/Augustus 2012 na London, Inglatera. Aruba a ser representa pa e deportenan di landamento, judo y peso. Cada un di e atletanan a hiba un bon preparacion di entrenamento, esaki tabata notabel na e resultadonan obteni durante di e Wega Olimpico. Mester bisa cu COA a dispone di un fondo special, cu a permiti pa duna e atletanan un inyeccion financiero importante. Cu esaki cada un di e deportistanan a logra alcansa nan meta y di e forma ey a cumpli cu e expectativanan.
Banda di e prestacion deportivo di atletanan Arubiano, COA y e integrantenan di su delegacion a logra cera contacto na nivel internacional, unda cu nan a acumula un cantidad grandi di informacion y conocemento durante e Weganan, cu lo wordo incorpora den plannan pa futuro.

GRUPO RESERVA
Na aña 2012 Comite Olimpico Arubano y su Direccion Tecnico a presenta oficialmente e asina yama "Grupo Reserva Olimpico" di deporte Arubano. E Grupo Reserva ta ser categorisa como e hoben atletanan cu mas a destaca den nan ramo di deporte y cu awor en adelante lo ricibi un guia special pa asina nan ser prepara pa bira e futuro atletanan Olimpico cu lo representa nos dushi pais Aruba. E Grupo Reserva Olimpico cu ta consisti di 22 mucha muhe y homber nan den e edad di 11 pa 16 aña, mester ta cla pa e di dos ciclo Olimpico, esaki na aña 2020. E grupo di 22 atletanan aki ta representa un total di 10 deporte afilia na COA. ❑

Minister di Deporte y Salubridad Publico

Felicitando Evelyn Farrell cu su logronan den atletismo

ORANJESTAD - Minister di Deporte y Salubridad Publico, Richard Visser ta felicita Evelyn D. Farrell, kende ta Embahadora Olimpico di Aruba y entrenadora certifica di Atletismo den e disciplina cu ta velocidad.
Farrell a gradua na e Academy di USATF/IAAF November 2012 na San Diego, California. E titulo cu Farrell tin ta International Certify Elite Coach di Aruba, AAB y USATF/IAAF.
Minister Visser ta desea Evelyn Farrell tur clase di exito. Segun Visser, e lo ta sostene e tarea dificil cu Farrel tin dilanti pa futuro di nos Deporte Madre cu ta Atletismo. Hopi exito y pabien.
Minister di Deporte y Salubridad Publico Richard Visser hunto cu Evelyn Farrell. ❑

José Miguel S. Donata a presenta buki "Trabao a habri na Cuba!" na Archivo Nacional Aruba

ORANJESTAD – Recientemente na Archivo Nacional Aruba, den un ambiente informativo, educativo, participativo y ameno, publico a presencia e lansamento y presentacion di e buki titula Trabao a habri na Cuba! Arubiano na Cuba na cuminsamento di siglo XX, di José Miguel S. Donata.

E publico a keda impresiona tanto cu e buki como cu e presentacion unda cu a trece hopi informacion padilanti di e parti historico aki di nos isla cu ta trata momento cu nos grandinan mester a bay traha na Cuba prome cu yegada di Lago.

Un palabra di pabien ta bay pa e autor cu a traha cu alma y curpa na e proyecto aki, cu sigur lo mishi cu e curason di hopi lesado. E autor a gradici Archivo Nacional Aruba, cu a brinda José Miguel S. Donata e apoyo necesario pa traha riba e proyecto, mientras el a yama danki tambe na Prins Bernhard Cultuurfonds Caribischgebied y UNOCA pa e sosten financiero den e proyecto aki. E buki ta obtenibel na Archivo Nacional Aruba, UNOCA y cerca e autor mes y ta costa AWG 25,-

Durante di e anochi aki a bin tambe hopi sugerencianan. E.o. ta puntra pa e posibilidad cu Archivo Nacional por digitalisa material cu tin di haber cu nos hendenan cu a bay Cuba. Archivo Nacional ta duna di conoce den e caso aki cu tur hende cu tin algo di balor cu e ta kere cu lo mester ta na Archivo Nacional nan por acudi na Sabana Blanco 60 (dilanti di DOW) na Wayaca❑


ond Hernandez, director di Archivo Nacional, Sra. Lupita Giel, di UNOCA como tambe representante di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribischgebied.

B&P Interface Aruba N.V. a organisa curso di Magazijn Manager

ORANJESTAD - Awendia un servicio excelente di magazijn ta indispensabel, pa competi den e mercado dinamico di Aruba. Pa duna un servicio excelente mester di un educacion profesional pa traha eficaz i eficiente. A peticion di e mercado recientemente B&P/ INTERFACE ARUBA N.V. a organisa un curso di Magazijn Manager. Na e curso aki a participa 19 empleado tanto di sector Publico como sector priva. Pa por participa na e curso aki un persona mester a sigui e curso di Magazijn y Logistico. E 19 participante nan a peticion di nan doño di trabao nan a haya e oportunidad pa atende e curso na un nivel avansa. Despues di e nivel avansa por sigui cu e curso di Purchasing. Durante e curso e participante nan a siña den un forma hopi practico e siguiente Topiconan.

Medio di transporte II , Reki & pinta reki den mapa, Carga special, Maneho di stock den realidad cu computer, Topico di empake y etiketa, Siguridad den trabou, Organisacion, planeamento y maneho di capacidad di personal

E Curso a wordo presenta pa Sr. Elvis Zichem docente na B&P/INTERFACE ARUBA N.V. Na final e curso a wordo clausura cu un test y tur e participante nan a pasa e test cu exito. Nan ta di opinion cu e curso aki a duna nan algun bon "tools" y hopi tips pa por eherce nan trabao mas miho. Esnan cu a ricibi nan certificado ta: Frank Lobbrecht, John Kishna, Ronald Roekiman, Robert Quandus, Davis A. Quintero, Sergio de Abreu, Oswaldo Cordero, Lucho Koolman, Elton Trimon, Randolph Croes, Mirlanda Maduro, Jenny Donata, Nelson Croes, Randy Geerman, Rufino Junior Croes, Rudolph Haseth, Peter William, Adrianne Maduro y Idelle Orman. Un palabra di felicitacion ta bay na tur esnan cu a ricibi nan certificado.❑


Riba e foto por mira e graduadonan cu nan certificado.







Presentacion Special di documentario "Laga Bai" den Cas di Cultura

ORANJESTAD - Aruba International Film Festival (AIFF) ta presenta e documentario "Laga Bai" den nan programa mensual den Cas di Cultura. E documentario aki ta enfoca riba e bida di Nassim, Rugeno, Nientje y Joory, tur 4 hobennan di Corsou cu ta muda pa Hulanda. Pa diferente estudionan nan ta establece nan mes na Amsterdam. Yen di curashi nan ta enfrenta e reto di no unicamente adapta na un pais nobo y un clima nobo, pero tambe na e idioma y e ritmo di e sociedad Hulandes y nan scolnan.

Kico nan ta haci pa logra nan metanan y con e situacion ta despues di un aña? Nan ta capaz di supera heimwee y contratiempo?

Director Ida Does ta duna nos un bista di cerca di e bida di e hobennan aki, pero e tambe ta bishita nan mayornan cu a keda atras na Corsou pa investiga con nan ta yena e bashi laga atras.

E documentario ta mustra e tension cu ta existi entre e speransanan y e resultadonan y ta duna un bista actual di e problematica di e migracion anual di hopi studiantenan di Caribe pa Hulanda.

SYNOPSIS

"Laga Bai", tin un duracion di 50 minuut. Cuater hoben ta laga nan isla Corsou pa bay studia na Amsterdam. E camara ta sigui nan 12 luna. Despues di un aña nan ta refleha riba e resultado.

Un documentario di Ida Does, director di documentario cu a gana varios premio internacional. Ida Does lo ta presente pa un Q&A (Question & Answer) despues di e presentacion.

E presentacion lo tuma luga dia 4 Februari pa 7'or y mey di anochi den Cas di Cultura.

E idioma lo ta na Papiamento, Hulandes y Ingles cu subtitulo na Hulandes.

Riba e combinacion di foto por mira fragmentonan di e documentario "Laga Bai" cu lo bay wordo presenta den Cas di Cultura dia 4 di Februari proximo.

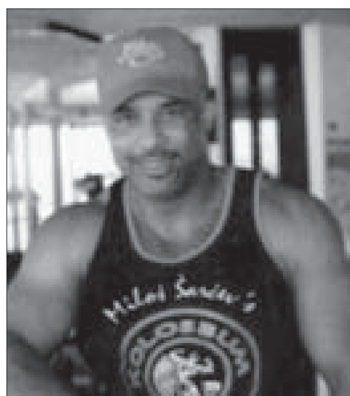
❑

MISSION
cardio • nutrition • condition

UN AÑA NOBO…TRESE BO SYSTEMA DI COME DEN BALANS!



Ta tur habrimento di aña hopi di nos ta haci e promesa di bay cambia of drecha nos manera di come y spaar placa ya cu hopi di nos ta cumpra cuminda….pero ta hopi di nos tambe no ta logra of cumpli cu e promesa. Mi kier yudado e aña aki pa kibra e habito ey di priminti y no cumpli!



1.TRESE COLOR DEN BO TAYO!

Si bo tayo no tin color, casi sigur bo no ta comiendo cumindanan hopi nutritivo. Keremi, si tin un manera pa bo sa si bo ta comiendo saludabel, ta pa pone color den bo tayo cu berduranan manera wortel, spinazie y rooibiet cu ta cumindanan nutritivo yena cu anti oxidante. Pues cuminsa come mas fruta y berduranan di colornan biña, cora, oraño y berde.



2.CAMBIA COS DUSHI PA COSNAN DUSHI NATURAL!

Cosnan dushi y cumindanan procesa ta dunabo satisfaccion pa un rato pero haciendo daño! E aña cambia e cosnan dushi cu bo sa hiba trabao of bo tin na cas pa snack pa fruta fresco y fruta seco. Fruta fresco ta yen di fibra y vitamina y fruta seco manera apricot ta saludabel pa snack. Awendia na Aruba, e supermercadonan grandi tin hopi variacion di snacknan saludabel.



3.CUSHINA NA CAS MINIMO 5 BIAHA PA SIMAN!

Come cuminda di cas ta spaar bo cen y abo tin bao control con y cu kico a prepara e cuminda y e cantidad!!!
Cushinamento no mester tuma hopi tempo di bo…. prepara bo cosnan bon door di planea con y kico pa haci riba un dia of tanto dia ta lora. Bo no sa kico pa cushina? Riba internet bo ta haya miyones di receta pa bo experimenta cun'e y asina haci cushinamento un rato placentero.

4.NOS MESTER DESAYUNA!

Desayuno ta un di e cumindanan mas importante di dia. Corda bacu a drumi 6 pa 8 ora cu ta tempo cu bo curpa a keda sin haya nutriente. Mi sa cu tin hopi hende ta skip desayuno pero mi kier bisa bo cu ta prueba cu si bo skip desayuno of salta cuminda, bo ta slow down bo metabolismo y hendenan cu skip desayuno na dado momento ta haya asina hopi hamber cu mayoria di biaha ta caba na come cosnan cu no ta bon pa e salud.

5.NO BAI CAI DEN E TRAMPA DI PRODUCTONAN OF DIEETNAN MILAGROSO!

TUR aña ta e mes un cos ..ta sali un DIEET nobo cu lo revoluciona mundo y cu lo pone tur hende baha di peso of companianan cu ta mercadea productonan/ pakete cu lo yudado den bo afan pa baha peso y biba mas saludabel.
Mayoria di biaha e DIEETNAN aki of productonan aki ta hopi abao den caloria cu ta haci cu en berdad na comienso bo ta baha di peso pero ora cu abo ta kere cu e peso cu a baha ta VET, ba baha si pero ba perde MUSKULO cual ta FULL FOUT y sin conta cu den tur ocasion e persona ta subi bek sigur….y tin biaha hasta dobel. Ora bo baha peso comiendo tiki, bo ta perde MUSKULO cu ta haci cu bo metabolismo ta drop y bo curpa ta bira mas debil y moli.
Por favor; NO ta existi niun DIEET ni NIUN producto milagroso….come balansa, frecuentemente y haci ehercicio….PUNTO!

6.Mi ultimo conseho ta uno cu tin di haber cu nos Medio Ambiente. Mi a agrega esaki paso mi a lesa esaki un caminda y a hay'e algo tremendo. Pa haci limpi por ehempel den cushina of hasta baño, uza binager na luga di productonan quimiko. Djis check out: the Daily Green's cleaning guide.

Salud,
Rene D.Wild.❑

Ximena Ortega Garcia

Na final di aña pasa, Ximena a dicidi cu e lo start un programa di ehercicio cu meta pa baha
Peso prome cu e aña habri pa asina e drenta 2013 ya den ritmo y canando e caminda cu tin como
fin un Ximena mas saludabel.
Ximena ta train 3 pa 4 biaha siman den gym haciendo peso pa tonifica, combina e dosnan aki cu cardio y logicamente ta wordo guia pa loke ta nutricion.
Ora a puntra Ximena con bin e la yega na e sobrepeso, el a bisa, mescos miles ta bisa, cu ta via di come malo y nada di movecion.
Pero man'e nos a menciona, aña pasa e la dicidi pa trece un cambio y ta determina pa logra esaki!
Nos lo sigui e progreso di Ximena cu tur e drama y Gloria den e edicion special aki di Fitness.□



Edad: **29anja**
Haltura: **1.68M**
Peso Inicial: **108Kilo**

Nos ta loke nos ta come !

Hopi di nos a yega di tende esey; Bo Ta Loke Bo Ta Come, pero hopi di nos no ta kere den esey. Nos tur tin un prima of primo..colega of amistad cu ta come kico cu ta y toch no ta subi peso.

Wel e ta berdad aunke tin biaha bo no ta wak e. Nos curpa ta forma di e nutrientenan cu nos ta haya di locual nos come y e contenido di e cumindanan cu nos ta come ta determina e composicion di nos celnan, sanger y hormona. Nos curpa ta desaroya literalmente di e cumindanan cu nos ta come!





Pone tension na loke bo ta come no ta nifica solamente controla bo peso of sobrepeso pero corda cu e curpa mester di vitamina y mineral diariamente. Por ehempel nos sa cu pa reforsa y proteha e wesonan mester di calcio pero tambe mester di B12 vooral cerca esunnan cu ta falta esaki cu ta haci cu e nutrientenan ta wordo absorba di manera optimal.

Come saludabel , balansa y manteniendo bo porcentahe di vet corporal abao ta sumamente importante pa mantene bo salud durante bo añanan di bida. Gargando 20 pa 30 liber di mas mientras bo edad ta subiendo, NO ta haci nada bon pa e curpa sino mand'e e rumbo di malesanan manera diabetes, artritis, malesanan di curason y cierto cancer.

Si bo problema ta sobrepeso, ta HOPI importante bo evita cumindanan procesa cu ta combina vet y sucu!.

Tin studio haci cu ratonan caminda cu si combina vet cu sucu, nan tin dificultad pa stop di come. Mescos ta pasa cu nos ser humano y kere mi cu esunnan cu ta fabrica cuminda sabi esaki y ta uza esaki contra bo!

Awor bo ta puntra kico mi tin di come anto? Bo cumindanan mester existi di fruta, berdura, bonchinan, pisca, pecho di galiña y turkey, grano, pinda. Comiendo asina aki ta proba cu lo reduci malesanan di curason, presion di sanger y colesterol (LDL)!

Uza como regla pa bo mes cu bo lo cuminsa come cumindanan mas natural (di tera) ya cu esakinan semper ta mas abao den caloria y tin mas fibra caminda cu cumindanan procesa ta contene masha tiki fibra, un mixto di sucu y salo combina cu sabor artificial cu ta stimula bo apetit pa come mas.

Bo no por come un tayo grandi di broccoli of bonchi so pero si por ehempel un cuminda di Chines completo yen di aros cu saus.

Cuminsa cu trece cambio den bo habito di come poco poco….pone mas berdura, salada of bonchinan…..mas pisca, pecho di galiña cu pia of hala y kita e cuero semper. Si bo tey hasa algo, uza extra virgin olive oil of coconut oil y elimina manteca of otro tiponan di azeta. Tambe, preferibel cuminsa haci ehercicio…canamento, core bicicleta of miho ainda join un programa di ehercito.

Pa nos resumi, nos curpa ta regenera miyones di celnan tur dia y ta uza locual nos come pa drecha y construi e curpa cu kiermen mas saludabel nos come, menos chens nos tin di haya e malesanan ya conoci y menciona den e articulo aki.

Cuminda ta mucho mas cu placer….cuminda ta remedi□, recuperacion, forsa,energia…. come saludabel ta bida largo!.❑

Koffie y bo salud

Hopi di nos ta gusta bebe koffie mainta como parti di nos desayuno of break na trabao hunto cu un pida cuki (mal custumber) pero kico koffie por of ta haci pa nos salud ?



Tin investigacionnan ta mustra cu esunnan cu ta bebe koffie tin menos chens di haya malesanan manera Diabetes Tipo II of Parkinson y malesanan di curason.

Ami ta bebe sigur dos pa tres copi pa dia di koffie (preto cu Stevia) y ta kere firmemente den e beneficionan di koffie.

Recientemente a haci diferente studio cu casi 400.000 hende y a sali na cla cu pa cada copi di koffie extra cu nan a bebe, nan tabatin tin 7% menos chens pa haya Diabetes Tipo II.

Un cos si, aunke koffie ta yen di anti oxidante, specialmente ora e ta fresco, no ta prueba cu esaki ta un beneficio pa nos debi cu no a prueba cu a haya esaki di wak den nos sanger.

Den un otro studio, caminda e participantenan ta hendenan cu ta bebe un pa tres copi koffie pa dia, esakinan tabata tin 20% menos chens di ser hospitalisa pa batimento di curason abnormal of iregular compara cu esunnan cu no ta bebedo di Koffie.

Por ultimo si bo bebe hopi Koffie, bo lo haya bo ta bay baño hopi, ya cu koffie ta un diuretico suave cu lo pone bo pishi hopi. Sikiera asina ey lo bo haci un tiki movecion door di bay baño cada biaha.

Pues no teme koffie, ni kere e storianan ei f'o ….Nada di mas no ta bon pero un pa dos copi koffie pa dia tin su beneficionan!❑

SECCION ATLETA

Nos tin un seccion caminda nos lo sigui diferente participantenan estilo BLOG. Esaki ta Carolina L. Boekhoudt cu aña pasa a triunfa como Ms. Figure den e competencia di Mr/Ms. Aruba Fitness & Bodybuilding. Nos por wak su potret di aña pasa ora e la competi y tambe un potret recien caminda boso por wak con e dianan di fiesta a afecta!

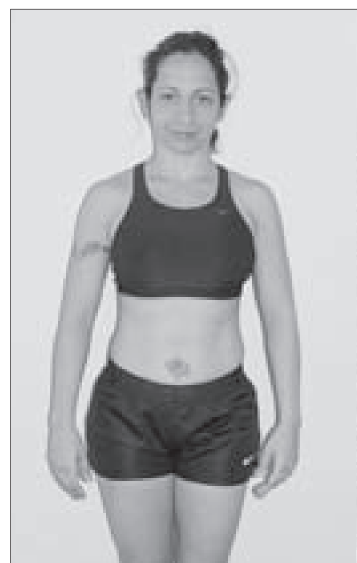
Nomber: Carolina Lopez Boekhoudt
Edad: 35 aña
Peso: 49 kilo
Profesion: Adm. Medewerkster
Estado Civil: Casa cu 2 yiu

DIKON E DESISHON PA COMPETI ?

Mi tawata train y mi tawata haya e observacion di varios hende cu tabata puntrami si lo mi bay subi stage pa competi. Mi a acerca mi casa un dia y mi a puntr'e kico e ta pensa y di biaha e la bay di acuerdo, te cu e mes a join mi. Toch dia di e prome reunion di e Federacion, mi tawata duda. Ta e momento ey cu mi a topa Rene Wild unda e la duna e ultimo push pa mi a tuma e decision.

EXPERIENCIA…..

E tawata uno cu hopi sacrificio tanto den curpa como den bida diario. Mi tawata lanta 4or pa mi a bay cardio 5am pa 45min, sali bay cas pa mi a prepara e muchanan pa bay scol y pa despues sali for di cas 7or AM pa mi a bay cerca Rene pa mi workout te cu 8:30am pa despues Sali bay mi trabou te cu 6or PM. Ora mi stop na trabou mi tawata bay cas pa mi por pasa tempo cu mi yiunan te cu 8:30 PM cu mi mester a haci cardio te 9:30 PM. Pa despues bay cas pa mi por descansa te cu siguiente dia. Y e tawata un rutina cu mi tabata sigui te hasta den weekend.



Preparacion….

Mi preparacion a tuma luga den man di Rene, dus bou di su guia y experiencia. Rene a cambia mi manera di come, mi tawata come 7 biaha pa dia, manera: Galiña, berdura, Pisca (tilapia), egg whites, diferente nuts, Protein shakes y Vitamina. Rene tawata varia mi nutricion cada dos siman, mas o menos dependiendo di e cambio cu mi curpa duna.

Mi bida na cas…..

Tabata rutinario tanto pa mi como atleta y pa mi yiunan cu mester a hiba un rutina tambe hunto cu mi y mi casa. Ami cu mi casa tawata share e parti di cushina, cas y yiunan. Mi por bisa cu e la trece un union mas fuerte paso ami cu mi casa mester a haci un team hunto pa nos por a schedule tanto e gym como e muchanan, cas y trabou. Esaki a trece mas comunicacion , union y confiansa. Nos a bira un ehempel pa e muchanan y esaki tawata duna mi satisfaccion…..

Esaki ta e prome parti di e BLOG di Carolina y otro siman lo continua cu mas. Keda pendiente pa semanalmente nos wak con Carolina ta "get in shape" pa e proximo competencia.❑

BON DIA Aruba

E seminario di Yerba Curativo y Vegetarismo a surpasa tur expectativa



Riba e foto por mira Sr. Orlando Clemencia y Angelique Salsbach, kendenan a suministra informacion durante e seminario hunto cu Sr. Aldrich Croes di e compania di Mercadeo ECA NV.

ORANJESTAD –Den un Cas di Cultura completamente yen a tuma luga siman pasa e seminario di "E Poder curativo di nos mata y yerbanan y ser vegetariano". Esaki tabata un seminario cu sigur a surpasa tur expectativa di su organisadonan y publico presente.

Durante e seminario señora Angelique Salsbach y señor Orlando Clemencia a percura pa mantene e publico presente bon alerta di e informacion duna.

E informacion duna pa señora Angelique Salsbach a wordo bon acepta pa e publico. Como nutricionista Angelique Salsbach a mustra e importancia di come saludabel, teniendo cuenta cu tur e nutrientenan importante pa nos curpa y sin tin mester di come carni animal. Di e forma aki nos comunidad por hiba un bida mas saludabel y alabes biba mas largo sin malesanan cronico. El a enfatisa cu Soya ta un di e miho alimentonan pa hende y cu por ser combina e carni vegetal di Soya cu grano y berdura pa un plato ideal di dia, sin vet y sin colesterol.



Publico poniendo atencion na e informacionnan suministra.



Sra. Salsbach durante e seminario.



Sr. Clemencia durante e seminario.

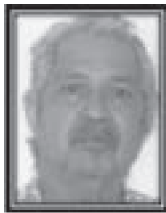
Di otro banda señor Orlando Clemencia, kende ta un yerbatero for di Corsou, tambe a laga un bon impresion na e publico presente. Señor Clemencia a duna e publico tambe e oportunidad pa haci pregunta, haciendo e hopi interactivo. Hopi di e yerbanan cu e la papia di dje, ta yerbanan cu e comunidad di Aruba conoce y cu ta facil pa planta. El a regala e publico presente 2 simia di e mata Moringa y a splica con pa planta esaki, ya cu e ta un mata cu hopi beneficio pa nos salud.

E anochi tabata un anochi hopi informativo y agradabel. Varios di e hendenan presente a duna nan testimonio, unda cu nan a relata e cambio positivo di nan bida door di cuminsa come vegetariano y tambe con e yerbanan a yuda nan cura di malesanan cronico.

E organisadonan kier gradici tur cu a yuda pa e seminario aki ta un exito en especial señora Angelique Salsbach y señor Orlando Clemencia.❑

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
“Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj’E mi salbacion ta bini”
Salmo 62:1

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente



Feliciano V. Vrolijk

mihor conoci como “Chany”
***06-03-1937 †27-01-2013**
Ex TX-186

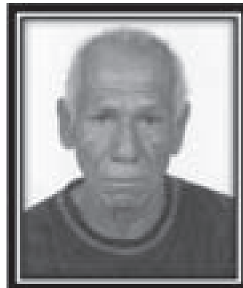
Na nomber su:

Señora:	Carmen Maria Vrolijk-Roga
Yiunan:	Teresita Vrolijk Eric y Rosa Maria Vrolijk-Perlaza Elvis y Belsy Vrolijk-De Moya Humphrey y Laura Vrolijk-Wolpert Eugene Vrolijk
Nieto y nietanan:	Raysa, Rayma Kimberly, Jordan, Annabelle Elvis, Adrianna, Jose David Isa, Sophie
Bisanietonan:	Iverson y Justin
Rumannan:	Ana Vrolijk Meme y Milo Chai Vrolijk Betto Vrolijk Laura Vrolijk Crismo y Maria Theresa Vrolijk-Odor Agustin y Minerva Vrolijk-Winklaar Juan Vrolijk Eddy y Desiree Vrolijk-St. Jago
Cuña:	Onsi Vrolijk-Croes
Sobrinonan:	Eduard Campos y yiu Xiomara y Giselle na Hulanda Jairo Vrolijk Alex y Marieta Jansen Ademir Vrolijk Gilbert y Marisol Vrolijk
Tantanan:	Margarita Vrolijk y famia Olinda Kock y famia Carmelita Kock y famia
Cuña y swanan:	Sra. vda. Anna Maduro y famia Betto y Francisca Roga y famia Marie y Ety Albertsz Sra. vda. Virgilia Croes y famia Sita y Max Semeleer y famia Maiky y Maria Roga Aireen y Isidro Henriquez y famia Piet y Ivonne Roga y famia na Hulanda Ella y Franklin Pietersz y famia na Curacao Benny y Chela Roga
Ayudante:	Patricia Ramirez

Amigo y amiganan di cas, bisiña y conocirnan, ex coleganan di LAGO, ex coleganan Taxista
Demas famia: Vrolijk, Roga, Wester, Perlaza, De Moya, Chai, Campos, Kock, St. Jago, Odor, Kelly, Croes, Winklaar, Haseth, Angela, Allee, Santana Cortina, Jansen, Worms, Boers.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 30 di januari 2013 na Aurora Funeral Home di 2’or pa 4’or di atardi despues saliendo pa Santana Catolico Sta. Maria na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 29 di januari 2013 di 7’or pa 9’or di anochi.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Gradicimento y invitacion

Na nomber di su rumannan, sobrino y sobrinanan, sobre sobrino y sobre sobrinanan, primo y primanan, su cuñanan, swa y demas famia y tambe na The New Generation kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion durante di fayecimento di nos defunto stima



Pedro Alejandro Croes

mihor conoci como “Shon Pe”

Gradicimento ta bay di henter nos curason na tur esnan cu a manda mensahe y cu a yama den momentonan hopi dificil. Danki tambe ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans y telegram, Pa bisiñanan, amistadnan, conocirnan. Tambe na Edwin Lopez y famia, na personal di Ambulance, Cuerpo Policial y Eerste Hulp y na Randall Croes. Gradicimento tambe ta bay pa Staff y personal di Aurora Funeral Home pa nan excelente y bon servicio y atencion, Na pastoor Coby Henriquez tambe.

Nos ta invita tur hende pa 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar dialuna 28 di januari pa 7’or di anochi, diahuebs 31 di januari pa 7’or di anochi y diasabra 2 di februari pa 7’or di anochi na misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta. Despues di misa lo tin un rosario na cas San Fuego # 65 pa 8.30 di anochi.



“Senor ta mi wardador Pues mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega” Ps. 23 vers. 1.2

Cu inmenso tristeza na nos Curason, nos ta particia fayecimento di:



Griselda Mercedes Acosta Olivero

Na nomber di su

Yiunan:	Ingrid Acosta Anibal Acosta Alexis Acosta
Manera yiu:	Alvaro Martis y famia Maria Agudelo
Nieto(a)nan:	Brigitte Stephani Peterson Acosta Michel Chayam Peterson Acosta Felixiano Raymond Barilio Acosta Ingrid Caridad Barilio Acosta Alex Mateo Acosta Lilija Mercedes Acosta
Bisanieta:	Candice Brittanya Griselda Peterson Acosta
Casa:	Crescencio Isabella
Swa y cuñanan:	Tammy Acosta Ramon Barilio Jedis Regina Keurd
Manera famia:	Antonio Paz Boekhoudt Magdalena Boekhoudt Maribel Lopez
Bon amiganan:	Clara Isabella Theresa Isabella Angela Francisco Garcia Genia Tromp Alcantara Rosalinda Tromp Glanda Geerman
Demas amistadnan:	Famia Peterson Corolina Kock Rudy, Lejuez y famia Famia Bareño Famia Bennet Famia Jeandor Famia Josefina Dr. Ramateur

Nos kier a pidi desculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Acto di entiero lo wordo anuncia despues
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the bereaved family.
Condolences can be sent through our website www.adpatres.webs.com

BON DIA Aruba



"Cualquiera que more en el lugar secreto del Altísimo se conseguirá alojamiento bajo la mismísima sombra del todopoderoso.
Salmos 91:1

Anunciamos el fayecimiento inesperadamente de:



Felipe Mercedes Gutierrez

***05-06-1959 †23-01-2013**

Na nomber di su
Rumannan:
Ramona y Pedro Maria
Tony y Minelly Mercedes
Anantonia Mercedes
Maria de Los Santos Mercedes
y Angel y famia na Rep. Dom.
Amada Mercedes y Bienvenido
Burgos na Rep. Dom.
Armando y Cristina Mercedes

Sobrino y sobrinannnan:
William y Ruth Perdomo y famia
Pedro Luis Maria
Yohanka y Amos gomes y famia
Eduard Olivares Mercedes
Crisnelly Mercedes
Sagrario Perdomo y Yan y famia
na Rep. Dom.
Lusanny Perdomo y Cristian y famia
na Rep. Dom.
Marleny Mercedes y famia na Rep. Dom.
Yohana Burgos y famia na Rep. Dom.
Yesenia Burgos y famia na Rep. Dom.
Wendis Mercedes y Mey y famia
na Merca
Stephany Mercedes y famia na Hulanda
Merlin Mercedes y famia na Hulanda

Sobrino y sobrinanan: Loraine, Nataniel, Haniel, Ariadna, Samil, Yoaleen y Ambar Perdomo

Demas famia na Aruba y Sto. Domingo, su amigonan inseparabel na Rep. Dom.: Cesar, Hector y Maco y demas amigo na Sto. Domingo, Su amiga Ruth Peretroica.

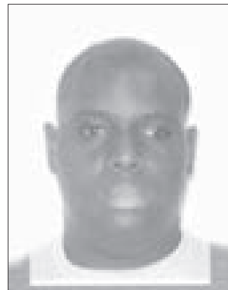
Coleganan di trabow Arubaanse Wegenbouw y Saint A Contractors y demas amigo y conocirnan ta invita pa e acto di entiero cu ta tuma lugar na Republica Dominicana, dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 31 di januari di 7'or pa 9'or di anochi

Lo tin un box disponibel pa un donacion pa un bon causa.



With deep sympathy we announce the death of:



Frederick Leroy Mac Bene Courtar

Passed away suddenly at his home in Cura Cabay on January 19, 2013 at the age of 30.
He was preceded in death by his father, Frederick Mc Bene Courtar Sr.

Left to mourn his passing are his:

Mother: Melsadis Thompson

Stepfather: George Dormoy

Siblings: Frederick Henry Mc Bene Courtar Jr.
Trevor Mc Bene Courtar
Joeciento Mc Bene Courtar
Alex Mc Bene Courtar
Jenere Mc Bene Courtar
Timothy Mc Bene Courtar
Ishma Mc Bene Courtar
Taniesha Mc Bene Courtar
Nathanael Mc Bene Courtar
Jonan Mc Bene Courtar

beloved nieces: Destiny, Rechaily & Sarah Mac Bene Courtar

Aunts, uncles and their respective families to numerous to mention
and many dear friends.

God-father: Al Brown
God-mothers: Lourine Hillman, Mum

He was related to: Mc Bene Courtar, Thompson, Richardson, van Putten, Courtar, Cranston, Dorbeck, Rombley, Pantophlet, Hazel, Wilson, Enser, Bryson, Pandt, Duzon, Brown, Hassel, Richardson, Pennyfeather, Berkel, Bennett, Gumbs, Hilman

Funeral service will be held at the Seventh Day Adventist Church in San Nicolas Tuesday, January 29, 2013. Opportunity to condole the family and pay last respect to the late Leroy will be from 1 to 3 pm followed by the funeral service. Leroy will be laid to rest in the Government cemetery at Zeewijk.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home (San Nicolas)
Monday, January 28, 2013 from 7 to 9 pm

After the funeral, please no condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



The Most Astounding Fact About The Universe, As Told By Neil DeGrasse Tyson
"So when I look up at the night sky…
I know that yes, we are part of this universe.
We are in this universe, but perhaps more important
than both of these facts…
Is that the universe is in us."

Volkomen onverwacht vertrokken om op reis te gaan tussen de sterren is onze lieve moeder, vriendin, nicht en collega



Gerda Magdalene de Groot

Ook beter bekend als 'Tante Gerda' van Telearuba
30-05-42 ~ 21-01-13

Familie:
Dochter Nadine Salas,
Tante Leny Kats-Honders
Neven en nichten in Sliedrecht, Nederland.

Zeer dierbare vriendinnen:
Monique Yarzagaray, Annette Ybeles Smit, Ineke Jobse, Marion Pijper, en Mercedes Pieters
Overige vrienden en vriendinnen

Collega's en vrienden:
A.M.O.R.C. Chapter Aruba
Camacuri Residence
Radio Carina FM
Stichting Neptali E. Henriquez Sr.
TeleAruba

Op dinsdagavond 29 januari is er gelegenheid om te condoleren én afscheid te nemen bij The Olive Tree in Oranjestad tussen 18.00-21.00 uur.

De begrafenisstoet vertrekt op woensdagmiddag 30 januari om 16.00 vanaf The Olive Tree naar begraafplaats Sabana Basora voor de uitvaart.

Na de uitvaart ontvangt men geen condoleancebezoek meer aan huis.

Gerda de Groot heeft zich jarenlang ingezet voor de Stichting Neptali E. Henriquez Sr. Kinderpark. Een donatie aan de stichting wordt gewaardeerd.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Topcar lo celebra nan 45 aña di existencia

ORANJESTAD - E luna di Februari 2013 ta yegando y Topcar ta cuminsa celebracion di su 45 aña di existencia. Un compania local, cu ta representa marca di vehiculonan Nissan y KIA aki na Aruba.

Topcar ya pa 45 aña ta representante exclusivo di e marca Nissan y den historia mas reciente Topcar a sa di gana confiansa di Kia Motors Worldwide y na 2009 ta cuminsa su operacion como representante exclusivo di marca KIA Motors na Aruba.
Topcar kier a gradici henter pueblo di Aruba cu a sa di deposita nan confiansa den tur e servicionan ofreci door di Topcar. Den tempo bon y den tempo menos bon Topcar semper por a conta riba confiansa di un y tur.

Dia 6 di Februari proximo Topcar ta lansa nan celebracion di 45 aña na grandi y ta organisa un Kick-off Party dilanti Topcar mes. E fiesta di celebracion ta cuminsa for di 6or di atardi y ta conta cu un aliniacion di banda estelar e asina yama Musical Dream Team di Topcar, unda cu Tsunami-Rincon Boys-Dushi Band-Upgrade Music y Le Groove lo bay ta animando e anochi. Animacion lo ta den man e conocedo locutor di radio y television Ruben Garcia. Bar y cushina lo ta bon surti y na prijsnan special pa evento.



Empleadonan di Topcar.

Den cuadro di Celebracion di 45 aña Topcar ta rifa un 2013 Kia Picanto nobo nobo entre tur esunnan presente durante e Kick-off party dia 6 di Februari.

Participacion ta completamente gratis. Pasa busca bo ticket na Topcar for di Diaranson, 30 di Januari durante orario di trabou, yena esaki y entrega di biaha bek na balie di Topcar y sigura bo mes e oportunidad di gana un Kia Picanto nobo nobo.

Topcar N.V. ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto Nissan y Kia. Topcar tambe ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparabel ta para semper cla pa duna e miho servicio.

Pasa Showroom den Caya Ernesto Petronia 21 of yama na 582-4203/5823747 of manda un email info@topcar-aruba pa mas informacion of like nos pagina riba Facebook: Nissan Aruba y Kia Motors Aruba.❑



"Señor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.". Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



FRANCISCO FREDERICO ALBERTUS

Cariñosamente yama "Pabeuw" of "Chico"
03 december 1931 – 28 januari 2013

Na nomber di su

Esposa:	sra. Marina Albertus-Quandt
Yiu:	sra. Vda. Rubia Becker- Albertus
Nietonan:	Joan Becker
	Ruuben Becker y Jañet Whipple
Rumannan:	Jose "Jossy" Albertus y famia
	Pascual Albertus y famia
	Franklin "Frank" Albertus y famia

Cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocinan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 31 di januari 2013, pa 4'or di atardi saliendo for di the Olive tree funeral home na Cumana pa Santana Central na Sabana Basora. For di 2or di merdia e restonan mortal di nos defunto stima lo reposa na the Olive tree funeral home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia y na mes momento ta notifica cu nos NO ta ricibi bishita di condolencia ni prome ni despues di entiero.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunta stima:



Cecilia " Siria" Fingal-Geerman

Gradicimento especial ta bai na Steven Trimon, Peggy y famia cu na bida a trata y a stima Mama
manera un yiu y un nieta ta stima nan Mama.
Un danki ta bay na Yadira Castellar y famia cu pa durante 10 aña a cuida Mama cu amor y dedicacion.
Gradicimento ta bay di henter nos curason na tur esnan cu a manda mensahe, pin, yamadanan, telegram y a manda flor na ora di entiero.
Un danki ta bay na Dr. Sneek y Beatrix Kelly, Dr. Habibe, e Verpleegsternan di Wit Gele Kruis y Botica Paradera pa nan bon servicio durante cu Mama tabata na bida.
Gradicimento ta bai pa Westin Hotel y Johanita" Maria" Croes. Tambe nos ta gradici Pader Mariano y Pader Toti. Un danki na Koor Sta. Filomena y Randall Croes pa e bunita canticanan.
Tambe nos ta gradici Staff y Personal di "The Olive Tree Funeral Home"pa nan excelente servicio.

Alaves nos ta invita pa tres Santo Sacrificio di Misa: Diasabra 26 di Januari pa 7 'or pm, dialuna 28 di januari pa 7 'or pm y diamars 29 di januari tur pa 7 or di anochi na Misa Sta. Filomena na Paradera. Despues di e ultimo Misa lo tin un Santo Rosario na cas: Piedra Plat 203.
Na nomber di su yiunan y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

DOCTOR na WARDA
ORANJESTAD

29 January

Dr. Samuels

Botica na warda

ORANJESTAD:

Botica Kibrahacha Tel: 582-2007

SAN NICOLAAS:

Botica Aloe Tel: 584-4606

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Jan. 29 Thomson Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Meteo Aruba:

Por tin aumento temporal di nubia cu por causa awasero

ORANJESTAD - Durante proximo 24 ora lo bay tin un aumento temporal di nubia den nos region cu chens pa un awasero local riba Aruba.

CONDICION DI LAMA

Por lo general modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla. Temperatura maximo lo ta 30°. Indice ultravioleta: 10. Biento ta for di direccion oost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 28 nudo. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. Lo por tin posibel awasero aisla.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Temperatura minimo 24°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo. Lo bay tin Leve posibilidad di awa despues di marduga. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. Lo tin posibel awasero aisla.❑

SORTEO 28 Januari 2013

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

LOTTO 5: 03 09 22 24 33 Letter D — Joker 28

0X Jackor
1 Match4+

7 X Match4
149 X Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 245.00,00

TIC TAC TOE

01-05-11-13-15-20-21

CATCHI: 7059 8999 5531

BIG 4: 9455

ZODIAC: 6299 Sagitario

DIARIO: 0239 0085 2144

KORSOU: 6489 0375 0783

Super: 9647

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

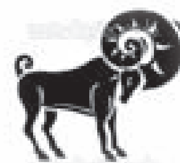
LOTTO DI DIA: 27-18-25-30-05

JACKPOT AFL. 69.00,00

MINI MEGA: 02 07 24 26 — 12 Mini Mega

JACKPOT AFL. 310.000,00

HOROSCOPO



Aries — March 22 - April 20

Un hende di bo pasado ta bolbe pa inkietabo. Si bo falta un situacion comprometedo, ni sikiera alimenta nan recuerdo y habri bo mes pa e etapa nobo di bo bida. Numbernan p'awe: 12, 22, 33 y 47.



Taurus — April 21 - Mei 21

Tur cos lo pasa den e momento preciso. Lo bo wak. Awe lo bo ta dilanti un siman hopi interesante ya cu lo bo reevalua hopi cos den bo bida. Numbernan p'awe: 2, 13, 29 y 47.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

No tin nada cu bo no por soluciona. Bo ta cabando un luna cu ta di hopi relevancia p'abo ya cu ainda bo ta na tempo pa recupera e tempo cu bo por a perde y tuma rienda. Numbernan p'awe: 17, 20, 29 y 41.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

No desalenta bo mes pa un contratiempo chikito. Awe bo por bisa cu ta un di e dianan afortuna di bo signo. E siman aki lo trece emocion den tur sentido. Numbernan p'awe: 6, 13, 25 y 38.



Leo — Jul 23 - Aug 23

Duna pasonan concreto den un ciclo di progreso y bienestar. Bo sexto sentido lo activa loke ta formidabel, ya cu e lo yudabo discerni hopi bon. Numbernan p'awe: 24, 27, 31 y 36.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Luna den bo signo lo accentua e parti mas intuitivo di bo personalidad. Awo bo ta conta cu Luna cu lo purba di diversifica bo tempo durante e siman aki. Numbernan p'awe: 4, 16, 21 y 44.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Loke tabata parce imposibel lo keda soluciona rapidamente. Si bo pone na duda e lealtad di bo pareha, lo bo ta mandando señalnan poco convincente y por crea problema. Numbernan p'awe: 2, 18, 24 y 35.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Foutnan lo wordo rectifica. Lo bo keda asombra di loke bo bay haya sa. Bo ta cuminsando un etapa bunita caminda bo ta descubri balornan den bo pareha y den bo mes. Numbernan p'awe: 7, 11, 29 y 41.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

No exigi demasiado na esnan cu stimabo. No inhibi dilanti situacionnan nobo cu bo pareha y explora e partinan mas scondi den bo bida en comun pa disfruta mas. Numbernan p'awe: 18, 25, 33 y 38.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

No inhibi bo mes y lo bo sinti miho den intimidad. Ta existi e posibilidad di un salida romantico, un especie di escapada silencioso y discreto cu bo por biba fantasia. Numbernan p'awe: 8, 11, 28 y 44.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Aumenta e calidad di bo bida sexual. Un di e propositonan cu bo mester haci durante e ciclo aki ta logra cu bo bida ta cada biaha mas intenso, apasiona y amoroso. Numbernan p'awe: 8, 14, 26 y 35.



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Lo bo bay gana un placa inesperadamente. Ta existi un gran diferencia entre scucha un conseho di un bon amigo y e instabilidad cu ta causa ora hende bisabo ki pa haci. Numbernan p'awe: 10, 23, 33 y 41.

Boluntarionan di Club Kibrahacha 60+ tambe ta come saludabel







Boluntarionan di Club Kibrahacha 60+.

ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga na YMCA Dakota un demostracion di cushinamento vegetariano pa e boluntarionan di club Kibrahacha 60+. Rita Kappel di Brahma Kumaris Curacao a bini duna e les hunto cu Angelique Salsbach y tambe nan a duna informacion hopi valioso di e importancia di





comemento vegetariano. E boluntarionan a pasa un atardi hopi alegre y tur a gusta e cuminda vegetariano. Club Kibrahacha ta gradici tur boluntario pa nan tremendo trabou cu nan ta haci na Kibrahacha. Riba e combinacion di foto por mira e boluntarionan di Club Kibrahacha 60+ durante e demostracion di cushinamento vegetariano na YMCA.❑

La Estrella y Cool FM a regala Thalia Higgins un camara digital Coolpix nobo nobo

ORANJESTAD - La Estrella su campañanan di Facebook a bira sumamente popular y nan a dicidi pa uni cu un di e programanan mas popular na radio, cual ta The Morning Show na Cool FM, pa un campaña un poco diferente.

Hunto, La Estrella y Cool FM a pidi nan fanaticonan pa saca nan potret cu e logo di La Estrella, sea na un tienda, cu e website, un poster of na cualkier caminda of cu algo cu tin e logo di La Estrella riba dje. Usualmente La Estrella ta pidi e participante pa "post" su potret riba e pagina di Facebook di La Estrella, pero e biaha aki a pidi tur hende pa e-mail nan potret pa Cool FM.

Dialuna pasa durante di The Morning Show a anuncia e nomber di Thalia Higgins como ganado di un bunita camara digital Coolpix l24 nobo nobo y su siguiente dia caba el a pasa busca su premio.

Thalia a keda hopi contento cu su regalo. Y ya caba, manera e custumber a bira di hopi fan di La Estrella, Thalia tambe ta sperando e anuncio di e siguiente campaña di La Estrella. Simplemente "like" e page di La Estrella Aruba riba Facebook y participa! Abo por ta e siguiente ganado!❑



Riba e foto por mira Thalia Higgins ricibiendo su premio for di un representante di La Estrella.

BON DIA Aruba



Resultadonan final di Parada di Carnaval di Mucha San Nicolaas









RESULTADO FINAL;

ROADPIECE LUHOSO: 1. Trafico Sean Oduber (TOB)
2. ABC Do-Re-Mi Noamy Palm (TOB)

ROADPIECE CAMPEON: 1. Tribute to San Nicolas (Nos Futuro)
2. Abby Cadabby (Little Groovers)

MINIROAD LUHOSO: 1. Steelpan Chariza Deschamps (Nos Futuro)
2. Princes di fantasia di file (Don Flip)

BODYPIECE LUHUSO: 1. I love San Nicolas Asambeo Jyanla Burke (Nos Futuro)
2. Young Quick Silver Rosandy Geerman (Nos Futuro)

BODYPIECE CAMPEON: 1. Tribute to village Shanice Stokes (Nos Futuro)
2. Captain America Jaydan Abath (Jolly kids)

SHOULDERPIECE CAMPEON: 1. Count Dracula Shakim le Grand (Little Groovers)
2. Cookie Monster Rauchelline Tromp (Little Groovers)

SECCION CAMPEON: 1 .Kinikini (Don Flip)
2. Corra cu orange (Jolly kids)

CAROSA OF FLOTA CAMPEON: 1. Carosa Reina Infantil (CBN)
2. Queen of Queens (TOB)

MASSA CAMPEON: 1. TOB kids
2. Don Flip

PREMIO COMERCIAL: 2. Un mundo ideal recicla (TOB)

PREMIO CREATIVO: 3. Un mundo ideal recicla (TOB)

PREMIO AMBIENTE: 4. Don Flip

PREMIO INCIENTIVO: 5 .Ramsey de Cuba & Disjonrick Jacobs (Marlins CG)

PREMIO INOVATIVO: 6. Un mundo ideal recicla (TOB)

PREMIO FOLK. /CULT. 7. Grupo nos futuro.❑



Hard Rock Café tambe ta den ambiente Carnavalesco







ORANJESTAD- E temporada di Carnaval t'aki y Aruba henter ta celebra. No sintibo exclui. Bin celebra hunto cu nos na Hard Rock Café Aruba cu ta den un ambiente Carnavalesco tur dialuna anochi cuminsando for di 9 or di anochi. T

Laga e ritmo di Carnaval cu musica live y tambe nos bunita bailarinanan den nan trahenan carnavalesco, deslumbrabo. Asina ta, tur dialuna bin disfruta cu nos e ambiente di CARNAVAL akin a Hard Rock Café cuminsando for di 9 or di anochi.

Tur dia, durante e temporada di Carnaval sea pa lunch of dinner, probecha di nos Hard Rock Café su promocion di Carnaval "Carnaval Legendario" cu ta consisti di cualkier Angus Beef Burger haci na bo gusto mas un glas di 16 oz di e cerbes local Balashi, sirbi den draft mas un t-shirt di Hard Rock Café & Balashi pa un prijs special di $20,- pa persona. E oferta aki ta termina dia 11 di Februari pa mei anochi.

Asina ta, bin celebra Carnaval tur anochi cu musica en bibo for di 9.30 te cu 12, cu bebidanan special riba nos teras. Semper tin algo bon pasando na Hard Rock Café Aruba.

Hard Rock Café Aruba ta situa na South Beach Centre riba e strip di hotelnan "highrise" schuins dilanti di Radisson Hotel. Nos ta habri tur dia pa lunch y dinner for di 11 or di mainta te cu mei anochi.

Riab combinacion di potretnan por mira mas di nos bailarinanan cu ta cla pa deslumbrabo cu nan trahenan Carnvalesco.❑

BON DIA Aruba



Kico Aruba tin di haber cu "Kaiso" "Calypso" y "Roadmarch"?

Ta un echo cu e palabranan: "kaiso" "calypso" y "roadmarch" a pasa den e desaroyo historico cultural di Trinidad segun su historia di colonizacion y esclabitud Afro-Ingles. Nan ta palabranan cu academiconan Trinitario ta trata di splica. Dr. Keith Q Warner cu a nace na Trinidad na 1943, a indica den su buki "The Trinidad Calypso": "When Europeans first came to Africa and failed to find any libraries with books they hastily concluded that Africans had no history and no literature…the oral tradition has survived the ravages of man, the middle Passage and Man's inhumanity." Dr. Keith Warner a hasi un studio di "The Trinidad Calypso as oral literature".

E ta splica lo siguiente: "The transformation into "calypso" is seen to have come from one of these sources:

a. The Carib word "carieto", meaning a joyous song, which itself evolved into "cariso";

b. The French patois creations "carrousseaux" from the archaic French word "carrousse", meaning a drinking party or festivity, or "caillisseaux", an apparent attempt to give a French form to a term transmitted orally, probably "kaiso", of which this form would be an acceptable rendition in writing;

c. The Spanish word "caliso", a term also used for a topical song in St. Lucia;

d. "careso", a topical song from the Virgin Islands;

e. The West African (Hausa) term "kaiso", itself a corruption "kaito", an expression of approval and encouragement similar to "bravo".

This is the derivation that has found the most favour. This last term "kaiso" has also survived alongside its derivation "calypso", which, according to Errol Hill, first appeared as "calypso", denoting the Trinidad Carnival song only in 1900. It is still used to show appreciation for a calypso well composed and executed. Thus Quevedo's statement about "kaiso" being used to describe the song when sung as well as a means of expressing ecstatic satisfaction over what was in the opinion of the audience a particularly excellent "kaiso" is still valid today, a state of affairs that does not seem to be in any way on the decline.



The dual existence of an original word alongside its etymological derivative is nothing new. The difference in them is usually one of pure semantics. Hence "kaiso", in addition to its main role as indicator of appreciation and approval, is at times also used interchangeably for "calypso". In such a case it has the connotation of "genuine" calypso".

Den e canticanan mester tene na cuenta:

1. They were usually sung extempore. To this day, when nearly all calypsoes are composed and rehearsed before rendition, the ability of the calypsonian to sing extempore is greatly admired and appreciated.

2. They are flattering or satirical, foreshadowing in this respect the many biting social comments that inform the contemporary calypso.

3. The singers would trade insults among themselves, thus starting the tradition of what were to become the celebrated calypso wars. In this regard, therefore, the slaves who practiced this "art" can definitely rank among the forerunners of the contemporary calypsonian. It is to be noted, en passant, that they were not entirely without a tradition of their own in the area of songs of praise and derision, having, to all appearances, brought this with them from West Africa."

"The Road March is the calypso that, by popular acclaim, is played/sung by the majority of the Carnival bands over the two days of Carnival. Ideally, the Road March has a very catchy tune, with a chorus that the revelers can sing in toto or in part. Sometimes, there is no one outstanding calypso and in such a case a simple numerical count is taken by the Carnival Development Committee officials at certain vantage points. The result is that certain revelers, depending on what section of the town they celebrate the Carnival, have the impression that a particular calypso is the Road March, whereas in fact it is another that is played more frequently elsewhere. This is however accepted in good faith and one finds very little controversy over the choice of the Road March".

Dr. Warner ta sigui bisa den e parti di "Calypso Outside Trinidad: "As we have seen, records helped to give the calypso an international audience. Calypsionians have themselves taken the calypso abroad and in many instances several have remained outside of Trinidad, wherever it was possible either for them to live solely from calypso or to make a living in some field, there allowing them the opportunity to compose and sing calypsos as they wished."



Prome cu Aruba a bin cu carnaval organiza pa un "Stichting", tawatin 'paradanan' rond di algun club cu nos musica folklore. Despues cu a acepta e musica di Trinidad den dj'e, Aruba su carnaval, a bira un copia, pa no bisa un replica di e carnaval di Trinidad. E prome paradanan a tuma luga na Playa y despues cu San Nicolas a pidi, a cuminsa cu parada na San Nicolas.

E calypso mas tanto, ta wordo componi djis pa participa cu n'e, paso despues no ta tok'e mas. Consecuentemente, calypso ta artificialmente na bida.

Despues di 59 aña cu ta organisa carnaval, e "Road March" a cuminsa haya algun desaroyo cu ta hiba na e direccion pa Aruba haya su identidad propio den musica pa carnaval. E participantenan kier un cantica cu un "Kik" y esaki , paso nos no tin "Roots". Ya pa hopi aña caba ta experimenta cu ritmonan, cu ta wordo bon acepta den e participantenan, cu si no ta pa nan, no tin carnaval. Ta den experimentacion cu e ritmonan e creatividad ta. Esaki ta conta tambe pa e disfrasnan.

E creatividad unico den disfrasnan y experimentacion cu ritmonan cu ta move e pueblo, ta duna Carnaval di Aruba su identidad propio.

Pa nos Ariubianonan ta importante e union y e alegria di henter nos pueblo den carnaval.

Arubianonan ta rechasa conflicto, paso nan ta hende cu ta gusta y ta traha pa union.

Celia O. Thiel, socióloga.❑